1103
BIBLEOTHEQUE NATIONALE DU QUE
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUE.
H2X 3K6

# THE EQUITY

103rd Year, No. 15, Wednesday, April 9, 1986 — *The Voice of The Pontiac since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 35¢

## Inhalotherapy service being developed at PCH

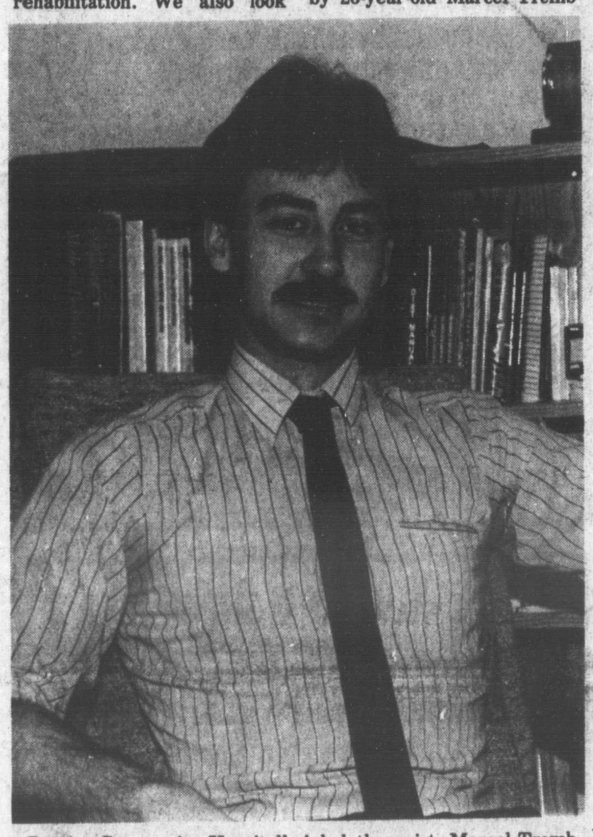
by Michelle Tessier

What in the world in an inhalotherapist?

"An inhalotherapist is an intervenor, whom I would qualify as being paramedical..., who looks after the treament of respiratory illnesses.

"We intervene from the start with the diagnosis. They are diagnostic tests of pulmonary physiology as we call them. We also work in the treatment of pulmonary illnesses such as asthma, emphsema, chronic bronchitis. We do respiratory rehabilitation. We also look after revivification regarding heart attacks and the like. We work in intensive care with patients on an artificial respirator and everything concerning prolonged ventilation, tracheotomies. We also work in anaesthesia. We assist the anaesthetist.... There are also the concerns related to big emergencies, the seriously injured, ambulance transfers, all which involves respiratory surveillance and assistance concerns the inhalotherapist."

This is the description given by 26-year-old Marcel Tremblay. Marcel is the new inhalotherapist at the Pontiac Community Hospital in Shawville.



Pontiac Community Hospital's inhalotherapist, Marcel Tremblay, is working on developing the hospital's inhalotherapy service.

"It's a domain which is pretty vast yet is ultra-specialized."

This is Marcel's sixth year as inhalotherapist. He studied inhalotherapy and anaesthesia at Rosemont College in Montreal. The course lasts three years and includes a complete year of apprenticeship. During the final year, a research project has to be written as well. Marcel wrote on the effects of physical education on ventilation parametres.

He began to work in Laval and then, when the Centre Hospitalier opened in Gatineau, he went to work there for eight months. Afterward, he did close to a two-year stint at the Lakeshore General Hospital in Montreal. Since March 17 he has been in Shawville.

His work experience involves just about every characteristic of the inhalotherapist field. "I have a pretty general knowledge of everything an inhalotherapist can do in a hospital."

His move to Shawville came about as a "challenge". Besides his inhalotherapist course, three years ago Marcel followed a course for a certificate in human resources management at the University of Montreal. He also began a course to obtain a certificate in the management of health services and will be continuing the courses at the Université du Québec in Hull.

"Evidently, since there was no inhalotherapist service here, I came here to open a new service in inhalotherapy. However, since March 17, I've been doing mostly administration."

So far he's been busy with an evaluation of the service in the hospital. This involves looking at available material, what is needed, and proposing recommendations for change. He has just completed an organization manual of the service which will point out action and technique procedures. He also plans to hold training sessions for the nurses who are responsible for carrying out basic inhalotherapist care (a collaboration Marcel calls "excellent"). Once most of this is off the ground, in about a month, he will work in the different services himself. He expects it will take a few months before all the equipment and training is complete.

The nurses will continue doing basic inhalotherapist duties, such as aerosol treatments for asthmatics and emphysema cases, especially during the evenings and nights since Marcel will be on duty during the day (he will be on call all other times). "Obviously it would be much better if, like in other hospitals, the three shifts were covered by an inhalotherapist. It would not be only ideal but would be necessary. In the long term, we will probably head in that direction."

In the next few months, says Marcel, the hospital is planning to open an intensive care unit. "It's part of the objective of why I came here. It is the part of the job which interests me the most."

With the intensive care unit, the hospital will be able to use the respirator and, most importantly, will be able to keep many patients who require incubation here instead of transferring them elsewhere.

Because the Pontiac Community Hospital is not a specialized hospital, special cases will still have to be transferred. However, the small occurrence of these cases does not warrant ulta-specialization.

Marcel is living in Bryson and says he adjusts to life in a small village since he was born in one: Villeroy near Quebec City. "There are no traffic jams when I come to work in the morning like in Montreal!"

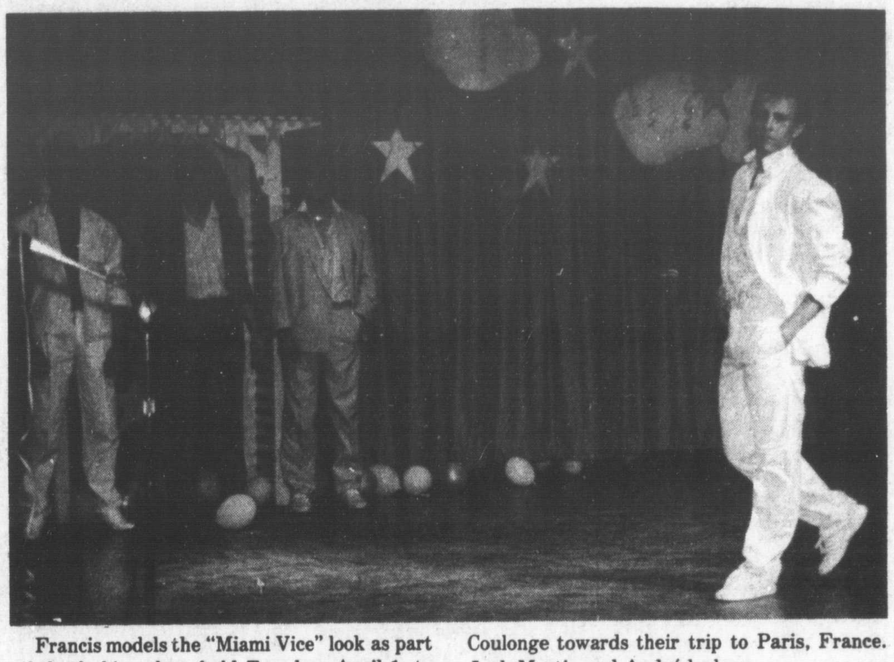
He considers his adaptation to the area and its anglophone culture as an "interesting experience". He says he wants to contribute in "increasing the degree of satisfaction of the population of the Pontiac towards the hospital here."

Marcel admits that inhalotherapy is a service not well known by many, primarily because it is relatively new (it came into existence in 1964 when the course began at l'Institut Lavoisier of St-Joseph de Rosemont hospital in Montreal). The profession is only practised in North America and the greatest number of inhalotherapists work in the province of Quebec.

Marcel chose this profession based on a childhood experience. When he was about 11 years old, he caught a pneumonia and therefore had to undergo inhalotherapy care. The equipment and treatment impressed him and later in life when he was looking over various papers deciding what to choose as a career, that memory helped his decision. Narrowing it down to physical education or inhalotherapy, he chose the latter.

Still in love with sports, Marcel enjoys soccer, swimming and team sports.

## *Fashion show in Fort Coulonge*

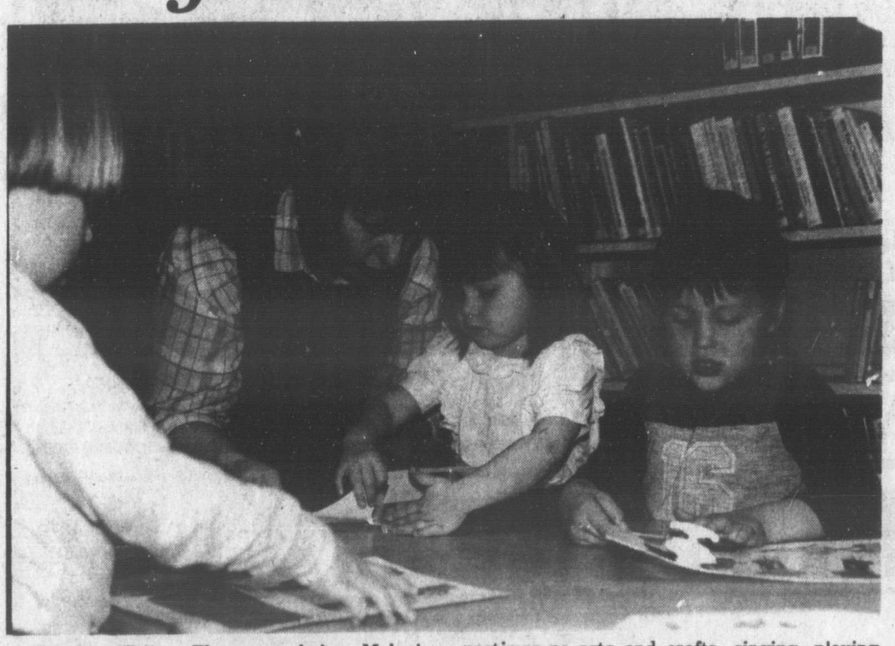


Francis models the "Miami Vice" look as part of the fashion show held Tuesday, April 1, to raise money for the students of Ecole Sieur de Coulonge towards their trip to Paris, France. Joel, Martin and André look on.



Francis and Christine model the latest in golf wear.

## *Storytime in Shawville*



Teacher Celine Thompson helps Melanie Legault and Christopher Dionne punch out figures during "Storytime". This weekly activity held every Tuesday at the Shawville-Clarendon Municipal Library allows pre-kindergarten children to participate in such pastimes as arts and crafts, singing, playing games and reading. Those responsible are teachers Dorothy Wilson and Celine Thompson as well as librarian Brenda Murphy. "Storytime" began February 11 and ends with the school year.



Craig Wilson, Joseph McCleary and Sara Beer relax during "Storytime" at the Shawville-Clarendon Municipal Library.

## Treatment plan for mental health care being established

by Michelle Tessier

The mental health care services in the Pontiac need structuring.

This is the conclusion brought forth at a meeting held Wednesday, April 2, by the Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais (CRSSSO) regarding the regional planification of mental health services.

The CRSSSO has set up an actualization committee to meet with the community organizations of each sub-region of the CRSSSO (sub-region of Hull, Gatineau and Aylmer and sub-regions of Pontiac, of la Vallée de la Lièvre and of la Petite-Nation, and of la Vallée de la Gatineau and de la Haute-Gatineau) to improve the accessibility of mental health services and to diversify the means to achieve this. Each sub-region is to put together a document listing its priorities regarding mental health care services.

Present at the meeting of the Pontiac sub-region were representatives of the CLSC Pontiac, Pavillon du Parc, ambulance services, the provincial police, Manoir Sacre-Coeur, Centre d'Accueil Pontiac, Manoir St-Joseph, Centre de Services Sociaux de l'Outaouais (CSSO) and the CRSSSO.

Charlotte Cloutier, of the CRSSSO, explained the organization's plan for the improvement of mental health care services in the region.

Two years ago the CRSSSO had an expert council examine the state of the region's mental health care services. The council concluded that the services of prevention, evaluation, help, treatment, re-adjustment and reintegration support are insufficient and "require better articulation, greater accessibility, consequently have inadequate utilization of the resources currently in place and require a reorientation in terms of philosophy and approach."

Because of these problems, the regional plan for mental health care services was established. Charlotte Cloutier pointed out that in the Outaouais, to have access to psychiatric services, one has to go to the Centre Hospitalier Pierre-Janet in Hull. She added that the Pontiac is the only sub-region in the Outaouais which does not have structured mental health care services.

The CRSSSO states that the objectives of the mental health plan are to "maintain, improve and restore the state of mental health care of people in the Outaouais region by assuring them the availability and accessibility of a scale of services of prevention, evaluation, help and treatment, re-adjustment and reintegration support, which is demanded by the diversity of the needs of those people in the mental health field, in their natural environment or the closest possible to this; by raising the participation of the community in the process of help towards an objective of maintenance, development and restoration of the autonomy of the person."

Charlotte Cloutier emphasized that not only should services be put in place to attain these objectives but a preventive approach must be adopted as well.

The plan hopes to avoid putting too great a pressure on hospitals. Ms Cloutier pointed out that the hospital environment may cause patients to lose functions they already have, for example, being given a meal every day instead of cooking may cause the person to loose the ability to cook.

Ms Cloutier said that, according to studies, the majority of crises occur after five p.m., on weekends and on holidays therefore the resources should be available when such a crisis occurs.

She went on to list the plan's desired responsibilities and mandates for the different community health organizations.

Regarding prevention at the provincial level, the Ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS — Ministry of Health and Social Services), the Ministère de l'Education (MEQ), the Ministère de la Main d'oeuvre et du travail (MMT — Ministry of Manpower and Employment) and the Commission de la santé et de la sécurite au travail (Health and Safety at the Workplace Commission) were each given detailed mandates.

The CRSSSO and the Département de Santé Communautaire (DSC - Community Health Department), in collaboration with other community organizations, were given mandates for prevention at the regional level.

The CLSC was the responsible source for prevention at the local level while "ad hoc" mandates were given to rehabilitation reception centres, reception centres offering shelter, hospitals, and community organizations. The CLSC's responsibilities were listed as preparing and realizing preventive programmes in mental health and tracking down cases. Responsibilities for the various centres were listed as realizing prevention programmes in mental health for their clients and tracking down and referring people who are at risk. Community organizations are to promote mental health care and hold activities on mental health prevention.

Charolotte Cloutier explained that the emphasis should be on keeping the patients as close as possible to their natural environment. She said that studies show the depression level of senior citizens in homes is 10 to 15% higher than those in their natural environment.

She added that sensitizing the population about mental health is important to promote prevention and to demystify the illness.

Regarding the proposed psychosocial interventions in help and treatment, the CRSSSO's plan states that psychosocial services for people in crisis situations facing location and adaptation problems should be available 24 hours a day, seven days a week depending on the defined methods. Concerned organizations are Tel-Aide Outaouais, community organizations (in collaboration with the Canadian Association), the CSSO, and hospital emergency services.

Tel-Aide Outaouais, a distress phone-in organization, should be available 24 hours a day, seven days a week, free of charge. Community organizations should establish a distions should establish a distress centre situated in the community which should be accessible 24 hours a day, seven days a week and answer all situations of crisis regarding location and adaptation for adults and senior citizens. Ideally there would be one in

Continued on page 9

## *National Book Festival*

National Book Fesitval Week will be celebrated in 1986 during the week of April 12-19. This week is observed to focus attention to the pleasures and information that can be derived from reading Canadian books and magazines, and also to impress on readers the quality and diversity of Canadian authors. For seven days, authors, booksellers, librarians and publishers will promote books by Canadian authors.

This Festival is sponsored by the Canada Council. This year, The Library at Pontiac Protestant High School has been successful in competition. This is the fourth consecutive year for this honour. This year the visiting author will be Dennis Tourbin from Ottawa who will visit the school, Tuesday, April 15. He will be spending the day in the library with groups of students. As well as being an author, Mr Tourbin is also a playwright, a poet, an artist and a storyteller. Although this is his first visit to Shawville, Mr Tourbin has had successful exhibitions in Toronto, Kingston, Peterborough, Ottawa, Montreal and Paris, France.

Many other activities are planned for National Book Festival at the school.



# THE WAY WE WERE in THE EQUITY

Compiled by Richard Wills

## 25 Years Ago

*April 6, 1941*

**Hockey.** Renfrew was the scene of defeat Thursday night for the Pontiacs as they met Pembroke Vogue Cleaners in the first game in a best of seven series in UOVH league play downs.

Last weekend forty-two of the top juvenile hockey teams gathered at Milton Ont for a sudden-death playoff series. Among the many players was Shawville's own Bryan Murray, playing for the Ottawa ACT Flyers. At the end of the two-day tournament, the Flyers wound up on top and Bryan was named top scorer. To top things off, Bryan was one of four players chosen to try out for the St Catherine's Tee Pees, a farm team for the Chicago Blackhawks.

**Channel 13.** CJOH Channel 13 has announced the engagement for a weekly country music show of Mac Beattie and the Ottawa Valley Melodiers. The show will start Tuesday, April 18, and will be on a 9:30 every Tuesday thereafter.

**Historical Society.** Tuesday night at Shawville, the Pontiac Historical Society elected its first board of directors to include: Dr Earle Dagg of Montreal, Father Joseph Gravelle of Otter Lake, Edgar Mulligan of Luskville, James McCuaig and Fred Coyne of Bryson, S.W. MacKechnie of Wyman, Rev E N McColl of Quyon, Mrs Henry McCord of Charteris, Arthur Dagg and Walter Kilgour of 7th Line Clarendon, Hosmer Turner, Mrs Bert Horner, Gordon Crouse, Dr S E McDowell, Wallace Hodgins, and Neil Drummond of Shawville. Edgar Mulligan and Fred Coyne had prepared a draft constitution which was read and adopted at the meeting. Thirty-six members signed the charter papers which will be sent to Quebec.

**So You Know?** That the first resident of Pontiac County was a man by the name of Cadieux. He settled near the East End of Calumet, shortly before the Plains of Abraham and Wolfe's defeat of Montcalm in 1760. This was near the end of the Iroquois reign of the Ottawa Valley that had lasted one hundred and ten years at this time. Cadieux was a French Canadian who had married an Algonquin squaw and settled down on the East end of Calumet Island to prove that a white man could become self-sufficient in this new frontier. When a battle broke out between the Iroquois and the Algonqins, Cadieux sent his family off to near Montreal. When a rescue party was sent back for him, they found him dead one hundred feet from his cabin. — E.B.W. Mulligan.

## 50 Years Ago

*April 9, 1936*

**Play.** The Shawville United Young People are presenting their annual Spring play in the Theatre Hall on Friday evening at 8 o'clock. The musical comedy "Aunt Jerusha in Politics" is written purely for fun, with Wendell Wilson taking the part of Aunt Jerusha, and Merwood Dale as Uncle Billy.

The drills this year are snappier than ever, and include a Chinese, harem girls, lollipop and political parade drills. On the programme are over 50 performers, with an eight-piece orchestra furnishing the music.

The YPS of St Andrew's United Church, Bristol, purpose putting on a three-act-farce-comedy, entitled "His Uncle's Niece", in the basement of the church on Tuesday evening.

**Lindberg Case.** Bruno Richard Hauptman walked to the electric chair Friday night and died in silence for the murder of Colonel Charles Lindberg's baby. The prison warden said he made no confession to the crime which he had maintained throughout that he did not commit.

**Rearming.** "It is quite clear that if all the world is rearming we cannot be defenceless." — Mr Lloyd George.

## 75 Years Ago

*April 6, 1911*

**Gone West.** Mr Hugh Horner of the 8th Line, departed for the West on Tuesday with an outfit of settler's effects. Mr William Hodgins left on Tuesday for the West with a carload of horses, including three Clyde stallions.

**Shawville School.** School matters have decided on proceeding on different lines. The plans of the Waterloo building, which were practically decided upon a short time ago, have now been discarded as being rather elaborate and expensive for the requirements of this place, and a new plan, prepared by an Ottawa architect, is under consideration.

**Water Power.** A hitch is reported to have occurred in the development of the water power at Bryson which was to drive the proposed electric plant, that was to supply all the neighbouring towns with light and power. From what we hear, conditions were not found by the new company who have undertaken the development to be just as represented by the party from whom they acquired possession of the water powers, in a word that the power represented to exist is not there, and in consequence of that fact, a reduction in the price agreed upon is sought by the company.

While this may not be the correct version of the case, it is true that operations have ceased for the time at least. Whatever the difficulty may be, it is hoped it will be overcome before long, and the work of harnessing a portion of the Grand Calumet for electrical purposes proceed to a successful issue. The citizens of Shawville, with those of other places, are deeply interested in this work, for the running of a wire out here will not only afford cheap power to any who want it, but it will also improve our lighting system by giving a 24-hour service, and eliminate the element of uncertainty which has been a drawback to the system ever since it was installed. There are times, of course, when things will happen to the most perfect of electrical systems, but with a never-failing power behind them, these exceptions are reduced to a minimum.

**Born.** At Shawville on April 4th, to Mr and Mrs R C Woodley, a daughter.

**Married.** On March 28th, at the residence of the bride's parents, Bristol, Harriott Eaton Cowley to Claude McPhee, of Arnprior.

## 100 Years Ago

*April 8, 1886*

**Matrimonial.** Another very interesting matrimonial event took place on Tuesday 30th ult., the contracting parties being Mr W Pritchard of this place (Bryson) and Miss Nellie Fairbairn, second daughter of Mr George Fairbairn of Wakefield, the ceremony taking place at the residence of the bride's father.

**Railway Notes.** Mr William Hodgins, son of Mr James Hodgins, has disposed of his contract of the heavy earth cutting situated on Mr Robt Wallace's, to Mr R Brownlee. Mr Hodgins had displaced about 3000 yards of earth when he made the transfer. Mr R D Finnigan has the job of building cattle guards at the creeks running through Mr Clarke's farm.

It seems now definitely settled that the stations are to be located at Messrs. Clarke's and Campbell's, the latter point being the first at which the road will tap the Ottawa River, attaches to it no little importance in the company's opinion. Another station will be located somewhere near Vinton.

The crossing place has not yet been decided, and it is likely a thorough survey of each place will be made before any one in particular will be adopted. The chief engineer, we have heard, is rather favourably impressed with the Deep River crossing. This is certainly the route be which the upper end people would be served to the greater advantage, and consequently one worth of that deep consideration, and consequently one the company are likely to accord it.

**Portage du Fort Notes.** The citizens becoming incensed at the doings of a worthless character who has been a resident for some time past, mustered about 200 strong one night last week, and proceeded to the temporary quarters of the individual in question with the determination of making matters pretty interesting for him. The primary intention of the beseigners was to raze the building to the ground, for which purpose ropes and other instruments for prosecuting a domestic warfare were provided. But the capturing of the game rendered unnecessary the carrying out of this plan further than the destruction of some window glass, doors, etc. When the beseige had failed to intimidate the crowd by firing several shots, he was obliged to come out, and at the command of one of the leaders, meekly took his seat astride a rail, which was immediately picked up by willing hands and a march in a down-town direction commenced. A few minutes later on a halt was called in another section of the village where the victim was removed from his rather unenviable seat and securely lashed to a post near by which has been made to do similar duty on former occasions. An artist skilled in the application of tar was then introduced, who forthwith commenced to display his genius in that particular science with a master hand. When the embellishments were pronounced complete, so radical a change had been affected in the subject's personal appearance that it said his maternal relative would have scarcely recognized him. He was then allowed to go. It is thought the salutary influence of the rather severe lesson which has been taught this worthy will tend to improve the moral character of his citizenship.



# Colouring contest winner

Jeffrey Russell, son of Bill and Brenda Russell of Bristol, entered an Easter Coloring Contest in the Eastern Ontario Farmer and was selected a winner. Jeffrey is a Kindergarten student at Dr S E McDowell School in Shawville.

# Free dental examination for senior citizens

For one week only, 45 Outaouais dentists will offer a free dental examination to senior citizens aged 65 and over. This special offer will be available from April 21 to 26 inclusively.

Senior citizens wishing to take advantage of this programme are asked to make an appointment immediately by communicating with the participating dentist of their choice. This offer is available everywhere in the Outaouais and in the municipal regions of the Pontiac, Papineau and the Gatineau Valley.

A list of participating dentists has been sent to the dental health representatives in the various CLSCs. The medical insurance card will serve as the patient's proof of age.

The examinations will be held for the purpose of tracking down buccal-dental diseases and to proceed with the pertinent diagnosis. They are geared towards the senior citizens who wear dental prostheses as well as those with their natural teeth.

This activity was organized as part of dental health month by the Société dentaire de l'Outaouais (Outaouais Dental Society) in collaboration with the Department of Community Health of the Outaouais Regional Hospital Centre.

The participation rate of the dentists in the region is 60%. The dentists participating in the Pontiac are as follows:

Campbell's Bay: Dr Marc Chrétien, Dr Roland J Chrétien, Dr Marie-Josée Lupien.

Shawville: Dr Gurdeep S Dang.

Aylmer: Dr François Dumais, Dr Richard Orawiec, Dr André Richer.

Canada has traditionally been referred to, with pride, as a cultural mosaic in which each group has its own identity. Until recently, the Canadian heritage was essentially British; but, ethnic tides are changing. According to the 1981 Census, a growing number of immigrants from Asia, the United States, the Caribbean, and Central and South America are choosing to make Canada their home. Obviously, Canada is a nice place to live as well as visit. **Statistics Canada**


LOYDELA CHAROLAIS
R.R. 1, SHAWVILLE
647-3456

"THANK YOU", the most appropriate words we know to express our appreciation to the following recent bull buyers.

MARTIN DUMOUCHEL, Ile du Grand Calumet
VINCENT DUMOUCHEL, Calumet Island
TOM HODGINS, Shawville
GERARD LAPOINTE, Notre-Dame-de-la-Salette
BOB McLELLAND, Cantley
JOHN McNEILL, Bristol
ERICH RAUDSSUS, Cobden, Ontario
WAYNE SMITH, Hull

We presently have three bulls on test at Blackbern Farms (Keith Black) at Forester's Falls and are pleased to invite you to attend the Open House at their Bull Test Station on Saturday, April 12th from 1:00 to 4:00 p.m.

We have yearling bulls and a good selection of bred and open heifers for sale.

*Lloyd and Ella Stewart* *Terry Stewart*

NEW IDEA GEHL
NEW WAGONS
NEW BALE THROWER RACKS
NEW 22 FT. ALL STEEL LOW FEEDER FOR ROUND BALES and GREEN CHOP

- 624 Int. & Loader
- MF No. 12 Baler & Thrower
- 8' Pull Type Disc
- J.D. 4 Score Plow 12"
- 3 Score Trail Plow
- 3 Score NoCan
- 1-used Wagon
- 1 - 6 1/2 Ton 2 yrs. old
- 1 - 16' Zero Grazer Box
- 1 - 20' Zero Grazer Box
- 1 - Int. 1290 Haybine, excellent
- 1 - Lucknow Snowblower, like new
- New Round Feeders
- New Bale Forks
- Flat Harrows, 15 ft.
- Trail Cultivators
- Steel Cab for Int. 624 or 724
- 36' N.H. Elevator & Motor, like new

Wally Barber Farm Equipment
Shawville 647-3635

Auction Sale
Holstein Dairy Herd Dispersal, Milking Equipment, Silo Unloaders and Machinery and Feed.
Saturday, April 19 at 1:30 sharp
Leitrim, Ontario (Hwy 31, South of Ottawa),
East 1 1/2 miles to Hawthorn Road, then north 1 mile. On 417 Hwy. off at exit 104 Anderson Road, Gloucester, South on Anderson Road to Leitrim Road West on Leitrim Road, 2 1/2 miles to Hawthorn Road, then North 1 mile.
Herd consisting of 64 head of grade Holstein cattle. The herd has been blood tested and of negative status.
32 mature cows bred for year round milking.
9 - 1st calf heifers fresh by sale time.
10 bred heifers May & June calving.
2 open heifer, 6 yearlings open, 4 heifer calves.
1 P.B. Holstein Bull, 2 yrs. old.
Milking Equipment: Zero bulk tank 500 gallons, 2271 litre. 3 Surge milker pails, Dumping station.
Silo Equipment: 2 Patz No. 98 silo unloaders adjustable to 20', new in the last few years.
Other Equipment: Straw chopper, electric powered; Int. No. 80 pull type combine with pick up; 3 p.h. Vicon fertilizer spreader; Hay elevator 32', Kelso weed sprayer.
Feed: 2000 bales of good hay.
Prop.: Erling & Neil Carlsson - Tel: 1-613-521-3018
Reason for selling - The Carlssons are not renewing the N.C.C. lease and are moving to a cash crop farm.
Terms: Cash or certified cheque.
Auctioneers: Area 613
Léo Ménard 232-3916 Régent Ménard 443-2884 Del Spratt 822-1351

AUCTION SALE
3 Tractors and complete line of modern farm machinery. Approximately 2000 bales of hay.
William Breen, R.R. 4, Cobden, Ont.
1 mile east of OSCEOLA, half mile off Renfrew County Road Eleven.
Friday, April 11th, 1986 at 1 p.m.
Auctioneers:
Revel T. Stewart, Cobden, 646-7649
Gerald Walsh, Cobden, 646-7909

FOR SALE
- RED CLOVER SEED double cut Canada No. 1
- STRAW (1000 bales)
- 2 LIMOUSIN BULLS ($600.00 grant each)
- 10 HEIFERS -Hereford/Simmental cross, calving next December.

Take note that
A COW-CALF FIELD DAY will be held on SATURDAY, MAY 17th at
LE RANCH DE L'OUTAOUAIS
Route 148, Luskville, Que.
Tel.: (819) 455-2572


## A message from the Public Curator (23)

It is important that we clarify the difference that exists between the Public Curator and the private curator.

Although their nomination is the result of a different procedure, their responsibilities and obligations as regards their wards are exactly the same.

The Public Curator must protect the person, rights and assets of an individual who has been certified incapable of administering his own property. The certificate must be signed by a psychiatrist and accompanied by the signature of the Director of Professional Services of the institution where the patient has been examined.

The private curator is appointed by judgment of the Superior Court. The procedure is quite simple: a member of the family and a notary who prepares the necessary documents for interdiction which is presented in Court. The prothonotary proceeds with an interrogatory of the person to be interdicted. The notary will then arrange for a family council meeting which is held in the presence of the prothonotary who will then advise the family on the question of the interdiction and proceed with the choice of a curator.

It is to be noted that a family council is composed of seven close relatives or friends of the incapable person, in order to name a curator whose responsibility will be to protect the person and his or her assets.

The private curator has complete custody of the person and must make certain that his ward is protected both physically and morally.

The Public Curator of Québec administers the affairs of approximately 13,000 mentally incapable persons and supervises the management of close to 12,000 curators and tutors. A team of doctors, lawyers, notaries and administrators assist him with his duties, an advise him in all the decisions he makes, and all actions he undertakes on behalf of those persons placed under his jurisdiction.

The Public Curator welcomes any requests for information addressed at "A message from the Public Curator", Le Curateur public du Québec, C.P. 51, Montréal (Québec) H4Z 1J6.


INCOME TAX REFUNDS
WANT YOUR MONEY NOW?
You could be eligible for an immediate refund of your Federal income tax or tax credit
SMITH & ASSOCIATES
Cowley Building
Main St., Shawville
647-2403

CAMPBELL'S BAY
CIMENT
* Ready-Mix Concrete
* BNQ Septic Tanks
* Seepage Pits
* Cement Blocks
* Well Tiles
* Curbs
* Screened Sand
Hwy. 148, Campbell's Bay, P.Q.
648-2144

APRIL TIRE SALE

| | REG. | SALE |
|---|---|---|
| J78-15 UNIROYAL BELTED | 89.95 | 59.95 |
| G78-15 UNIROYAL BELTED | 79.95 | 49.95 |
| G78-14 UNIROYAL SNOW PATROL | 82.15 | 49.95 |
| P235-R-15 4 SEASON RADIAL | 129.15 | 69.95 |

| | REG. | SALE |
|---|---|---|
| 700-15 6PR UNIROYAL FISK SNOW | 128.10 | 74.95 |
| 750-16 8PR SUMMER | 137.00 | 74.95 |

| ROAD TESTED TIRES | SALE |
|---|---|
| P185R13 UNIROYAL STEELER | 39.95 |
| P185R14 UNIROYAL TIGER PAW | 39.95 |
| P215R15 UNIROYAL STEELER | 49.95 |
| P235R15 UNIROYAL STEELER | 49.95 |

— LIMITED QUANTITY —
SHAWVILLE — M & S STORE — R. 148 LUSKVILLE — QUYON
M & S STORE
Batteries and Tires
Quyon, Quebec Ph. 458-2101

# Junior Minor Hockey banquet



Hardy Plants. Back row, left to right: Assistant Coach Myles Richardson, Coach Bob Smith, Jason Argue, Cory Brownlee, Mathew Palmer, Edward Rusenstrom, Robert Smith, Ryan Barber, and Ryan Wood. Front row, Mark Lang, Billy Keon, Alyssa Richardson, Jenifer Voigt, Charlie Richardson, Andrew Tubman, Kirk Richardson, and Assistant Richard Wood.



The Murray Sports team. Back row, left to right: Coach Joe Pieschke, Walter Ryan, Shawn Thompson, Andrew Lang, Serge Newberry, Adam Tubman, Derek Campbell, Jeff Russell, and Assistant Coach John Nimchuk. Front row: Jeremy Leach, Michael Nimchuk, Kris Hodgins, Luc Newberry, Jason Pieschke, Danny Lalonde, Curtis Dorzek, and Curtis Hudson.

OBITUARY

## Alexander MacDonald

Alexander MacDonald died on March 25, 1986, at the age of 84, at Como, Quebec.

The funeral was held from Aubry Funeral Home, Hudson, on April 1, 1986 with service at St Thomas Church in Hudson. Burial was at the cemetery in Pointe Claire, Quebec.

Mr MacDonald was born at Alexandria, Ontario, on January 28, 1902.

He is survived by Hennie, Mrs Lyons Lucas; Alexander John (Sandy) and Margaret Ann MacDonald. Two grandsons, David and Keith Lucas, also survive.

Other survivors include his brother Peter, sisters, Annie MacDonald, and Envageline Kimble of Montreal, Quebec.

# Municipality of Pontiac council minutes

At the regular meeting of Council held in Luskville on Monday, March 3 at 8 pm. Those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councillors: Ken Bronson, Lawrence Tracey, Richard Poirier, Gary Trivett, René Vaillant, Jean-Pierre Gendron and equally present the secretary-treasurer.

Agenda. Moved by Richard Poirier and resolved to approve the agenda with the following additions: Caisse Populaire, Temporary employee, Debris on the ice, brushing, municipal court, Light - Westbrook Line, grader.

Moved by Gary Trivett and resolved to approve the minutes of the meeting of February 17 as amended.

Councillor Gendron request explanations regarding resolution no 5069-86.

Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved that following the resolution no 5069-86, due to the change in contract the cost should apply as described on resolution no. 3819-83 for photocopies and also include legal advice. 2 for, 4 against, motion defeated.

Ratepayers. Mr Luc Guay and Jean Farnat meet with the Council concerning a request for a grant for the program Challenge 86.

Moved by Richard Poirier and resolved to support the request made by the Cercle Socio-Culturel St-Dominique Inc for the program Challenge 86, beginning May 19 to August 1, 1986 for students in the Municipality of Pontiac.

Correspondence. Letter of thanks from Margaret Davidson concerning our voluntary firemen read to the Council.

Letter from MNA Robert Middlemiss concerning our request to the Société d'Habitation du Québec read to the council, councillor Poirier is in consultation with Robert Middlemiss regarding the request.

Letter from Energy and Ressources Minister concerning the epidemic of "Gypsy Moths" on Pilon Road.

Moved by Richard Poirier and resolved to register the secretary treasurer for the mini-congress of secretary treasurers given in Montebello May 15th and 16th and that all expenses be paid by the Municipality.

N.C.C. acknowledgement letter read to the council concerning the grant for the year 1986.

Letter from Chris McColgan Insurance read to the council.

By-laws, No 070-86 and No 071-86. Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to approve by-laws no 070-86 and 071-86 as read and circulated also resolved to hold a public meeting at the community centre in Luskville on March 24 at 8 pm.

Equipment - repairs - Case Bulldozer. K.M. Stanton $1,932.33, Jean-Guy Marcotte 1,774.04, "Crank Rebuilt" 2,136.70.

Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to pay Shell Canada Ltd upon receipt of the invoices.

**Minutes of the Consultative Urban Renewal Commission Meeting.**

Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to approve the minutes of the meeting of Feb. 26 as circulated.

Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to approve the subdivision plan submitted by Honorius Massé for lots 15-6, 6, 7, 8 range IV, Eardley sector, prepared by surveyor Michel Fortin plan no 1358.

Moved by Gary Trivett and resolved to approve the subdivision plan submitted by Frank Durham for lot 1B-14, range III, Eardley sector prepared by Michel Fortin surveyor.

Moved by René Vaillant and resolved to support the requests at the C.P.T.A.Q. for John Garrick lot 4-22, range IV, Eardley sector, Réal Bernard not 5A5, range VI, Eardley sector, Gérard Throp lot 5-18, range IV, Eardley sector.

Moved by Gary Trivett and resolved that the Municipality approve the expenses incurred for the baseball field at the corner of Maple Lane and Lelièvre Crescent for the amount of $4,231.08.

Moved by Ken Bronson and resolved to open an account at the Caisse Populaire de Luskville, for interest received on Term Deposit and also resolved to authorize the mayor and the secretary treasurer to sign the necessary documents.

Clr Gendron explains to the Council the situation in hiring a temporary employee to assist the building inspector.

The secretary-treasurer will advise the Ministry of Fish and Game concerning the debris on the ice at Black Bay.

Brushing - tenders will be asked.

Clr Trivett gives report to the council concerning the development of our Municipal Court by-law, with the City of Aylmer.

Moved by Richard Poirier and resolved to install a street light at the corner of Westbrook road and highway 148.

Moved by Ken Bronson and resolved to ask for tender for the purchase of a new grader approximately 125 h.p. with exchange.

Moved by Lawrence Tracey and resolved to close the meeting on Monday, March 3, at 11:10 p.m.

# Lower egg prices

The economists predict more of the same in the egg sector. The table egg market is expected to dip very slightly, while the demand for processed eggs will probably continue to grow at the 10 per cent rate of the past three years.

The decline in domestic table egg consumption is slowing, and this trend is expected to continue at least for one more year.

Shell egg imports are expected to fall slightly in 1986. However, the growing demand for proceseed eggs may lead to substantial increases in domestic requirements in 1987. These requirements may exceed domestic supply in 1987, leading to another major increase in shell imports.

The one-cent egg price increase announced recently by the Canadian Egg Marketing Agency is linked to a rise in average feed mash prices and in higher interest and labor costs. In the longer term, egg prices are expected to follow the fall of grain prices.

Prices paid to producers for grade A large eggs (Ontario basis) and wholesale prices for eggs are forecast to fall under 1985 levels by more than eight per cent and close to nine per cent, respectively, through the final quarter of 1986. These low prices may lead to retain specials.




REMEMBER THE DAY YOU BEGIN YOUR LIFE TOGETHER.

Only a professional photographic studio has the experience and expertise to make your wedding memories all you want them to be. You can count on us to devote the time and attention necessary to express those memorable moments of your wedding and reception.

Call us today, or stop by and see our samples. Let's plan this special occasion together.

**Eva Andai Studio**

Shawville, Quebec 647-5666

NOW OPEN — JULIE'S UNISEX HAIR DESIGN





Highway 148

Campbell's Bay

STYLING - PERMS - COLOURS

STREAKS - FACIAL WAXING

Phone 648-2802

Special Discount Prices

During April on all

Water Pumps and Accessories

Norval R. Wilson

Shawville

$ COUPON $

SAVE!

$10.00

ON ANY $50.00 PURCHASE

(Valid through April 1986)

See our summer selection from these lines:

Koret, Tan Jay, Phantom and 3-D

Jackets & Coats by London Fog

SPECIAL!

SKIRTS and SLACKS 20% OFF

Offer valid with this coupon only

Eades Boutique Inc.

338 Main St., Shawville, Que.

DRAPERIES • PLUS •

740 STEWART ST. N. 432-3514

RENFREW MALL RENFREW

THE HOUSE OF MAYFAIR VINYL WALLCOVERINGS

Book Sale SAVE 15% OFF BOOK PRICES

APRIL 7th to APRIL 30th RM-CD-39-3c

Inquire today about our SPECIAL WINTER DISCOUNT

EST. 1904

MATHESON

ROY C. MATHESON 1947 — 1966 BETTY MacDONALD 1950 —

IN LOVING MEMORY

Kingston Monuments Ltd.

LLOYD HODGINS

Main St., Shawville, 647-3841

MONUMENTS ON DISPLAY

Claude Gauthier

LICENSED CONTRACTOR

Backhoe and Bulldozer Rentals

Truck Rental - Excavations

Septic Systems & Weeping Beds

Reasonable Rates 648-2232

CLASSIFIED - The one word that's worth a thousand pictures

ARE YOU INTERESTED . . .

in finding financial support?

in knowing about government assistance programs for business?

in obtaining technical assistance for establishing your tourism business?

in relocating your business?

in finding new markets?

in implanting tourist services in holiday resorts?

Here are 2 counsellors that have your interests at heart:



Pierre Malouin
Business Development Officer
648-5592
1 (800) 567-1240



Daniel Martel
Tourism Development Officer
648-5592
1 (800) 567-1240

Economic Development Division
Société d'aménagement de l'Outaouais

CROWN DIAMOND PAINT

SPECIALS

| | | |
|---|---|---|
| Interior Latex Primer - sealer | 4L | $16.88 |
| Interior Latex Semi-gloss enamel | 4L | $22.88 |
| Interior Alkyd Semi-gloss point | 4L | $21.88 |
| Latex Pearl Finish Enamel | 4L | $19.88 |
| Interior Latex Velvet Enamel | 4L | $19.88 |
| Interior Alkyd Pearl Finish Enamel | 4L | $20.88 |
| Crown Craft Interior Latex Enamel Undercoater | 4L | $16.88 |



Pastel shades available at no extra charge

Morley Hodgins Inc.

Shawville Tel: 647-2727

IT'S AWESOME!!!



GALAXY SATELLITE SYSTEMS BREAKTHROUGH IN PRICES

CONTINUES INTO APRIL SAVE $900.00

ON A 10'6'' HIGH GAIN ALUMINUM MESH DISH

TRANSPARENT DESIGN - TOP QUALITY GUARANTEED

INFRARED REMOTE VIEWSTAR KU and C BAND

RECEIVER and NAVIGATOR

NOW $2299.00 COMPLETE (While supplies last)

QUALITY PEOPLE - QUALITY PROVEN PRODUCTS

GALAXY SATELLITE SYSTEMS, 613-732-3825

6 mi. East of Pembroke - Old Hwy. 17

# THE EQUITY

A weekly newspaper, founded in 1883, published every Wednesday at Pontiac Printshop, Box 430, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Editor and Publisher: Ross Dickson Member of CCNA, AQREM, OCNA, Journaux Select

**ADVERTISING DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY**

**For all Display advertising contact Brent Horner, 647-2204**

Annual subscription: Pontiac County $13, elsewhere in Canada $18, outside Canada $30.

Second class mail registration no. 0649. Legal deposit in the Quebec National Library.


## Editorial

# The defence of necessity

A recent report on the Criminal Code says that theft of food and clothing and welfare fraud should be legal for those in dire economic straits. The report was prepared for the federal Status of Women Department by a group of feminist legal experts, three lawyers and a criminologist.

Over the years, feminists have come up with many good ideas, universal suffrage for example, and ridiculous ideas such as converting chairmen into chairpersons. Now with this report, some of them are making a very dangerous recommendation: legalizing theft.

The problems they were examining are real enough, and need to be solved. The authors of the report "A Feminist Review of Criminal Law" say that these problems stem from the application to women of laws created by men to control antisocial acts largely committed by men. They say that the right to food and shelter is more important than personal property rights, and that therefore difficult circumstances, can legally justify an otherwise illegal act.

Justifiable crime is already recognized as a legal principle in Canada. Self-defence, for example can even be used to justify killing another human being, but then only if no other option exists. The necessity to resort to theft in the case of hunger does not exist. In Canada where welfare agencies, charities and service clubs are everywhere and can provide quick help, starvation is unlikely and it does not need an immediate illegal response.

The condition of the poor in such a wealthy country as Canada is unacceptable, and our governments must find ways of improving their situation. Perhaps this report will help but to recommend legalizing theft or fraud as a solution is somewhat like legalizing euthanasia to reduce unemployment.

# Foresters hear about acid rain

Acid rain was the featured topic at a meeting of the Algonquin Section of the Canadian Institute of Forestry (CIF) held at Rafters Restaurant in Westmeath on March 25.

Guest speaker was Dr P Rennie, a senior analyst on environmental forestry with the Canadian Forestry Service. He told the group how acid mist and rain, the deposition of many elements but especially heavy metals, and exposure to toxic gasses like ozone can damage or kill trees.

Each hectre of land in our area of the Ottawa Valley probably receives more than 20 kg of wet acid sulphur compounds, about the same amount of acid nitrates and 20-30 kg of dry sulphur compounds every year. These pollutants do not appear to be causing serious damage to trees in our area at the present time but there may be long term affects on tree growth and the trees may be less resistant to damage by insects, disease and drought. Acid rain may cause an increase in the concentrations of dissolved aluminum in soil water that can kill tree roots and eventually whole trees.

When water containing this increased amount of aluminum together with high levels of hydrogen flows into our lakes it may cause a decrease in the availability of calcium in the lake water. As a result, there may be too little calcium to allow small fish to develop normal backbones. These abnormal fish die and are not available to replace older fish as they age and die or are caught by fishermen. It only takes a few years for this condition to produce lakes without fish.

Dr Rennie indicated that the Canadian Forestry Service has a program under which the types and amounts of forest damage are assessed and monitored and research is conducted to discover the levels of deposition that can be tolerated by the forest.

He also commented that Canada's policy to reduce the levels of sulphur emissions by 50% will not do much to decrease the amount of pollutants being deposited on our forests because sulphur compounds are only one of many types of pollution and because industries in the United States are responsible for about four-fifths of the pollution reaching our forests. Hopefully, adequate pollution controls will be implemented before our forests are seriously damaged.

# Mayors of Pontiac

## Bryson Mayor Léo Piché

by Michelle Tessier

Having been in municipal politics for 22 years, Bryson Mayor Léo Piché has seen and experienced the changing times.

"Things are more complicated," he says. "Before we (municipal councils) were free. Now the (provincial) government tells you everything."

"We used to have meetings with only a couple of things to discuss. Nowadays you have to follow up on everything."

Not only have politics become more complex, the people and the problems have changed as well. Now the English and French population is about 50-50, says Mr Piché, while before it was 90% English and 10% French. In the Pontiac, the mines and Hydro Quebec were big employers. Now, points out Mr Piché, the mines are closed and computers are taking over many jobs.

Léo Piché was born in Bryson in 1933. He attended Immaculate Conception school there and then worked at several jobs including work in a store, delivering bread and working in construction. He entered Consolidated Bathurst in 1967 and has been there ever since.

In 1964 Léo Piché became councillor to finish the term for a councillor who had left. He kept the role for five years before running as mayor in 1969. He won the election and has not yet been challenged for the position.

Some of the developments in his community include the establishment of a fire department and hall, the municipality's own snowplowing and garbage pick-up, and the building of senior citizens' apartments. He praises his councillors and the service clubs of his municipality for their work and donations towards these developments.

"I've been very lucky to have good people," he says. "I have always had good councillors and secretaries."

Another step in Mr Piché's career was his role as Warden of the County Council for 1981-82. He is in a good position to analyze the change between that body and the current MRC. "It's getting bigger and when things get better they get costlier. People are working hard at it but it's a big operation."

One of his biggest concerns regarding the Pontiac is the emigration of the youth. "There is nothing to keep the kids here. Once they come out of school, there is no work for them. They need an industry to come in and set up. As long as it is in the Pontiac, some kids will be able to get a job."

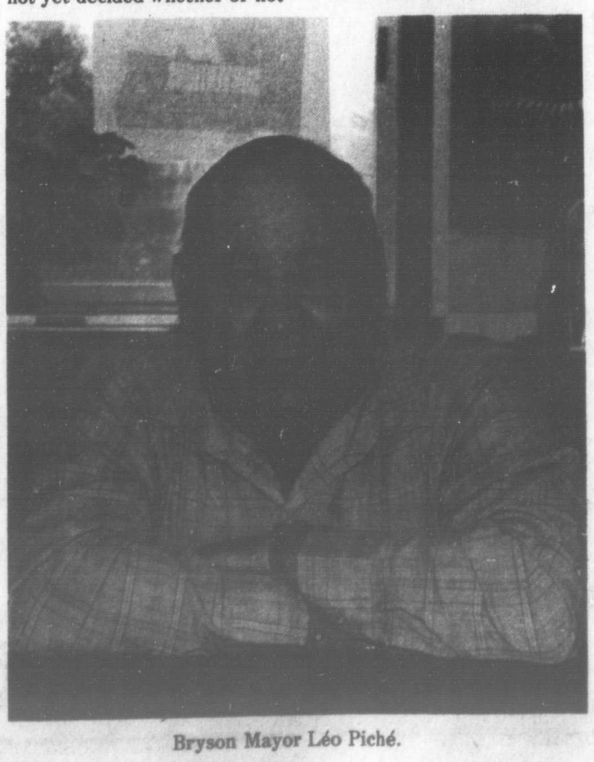
Mr Piché adds that tourism may bring in work as well. "The improvement of roads would help a lot."

He does not foresee any major changes occurring with Bryson as part of the MRC Pontiac's Development Plan. He explains that Bryson has already been sub-divided but says a new law may dictate where sewage can be established.

Now with all he can handle, Mr Piché is beginning to say it is time for somebody else to step into the mayoral shoes. However, he maintains he is not yet decided whether or not he will run in the next election. "If I ever do step down, it's not because I never liked the job. I really enjoy it."

Regarding his long career in politics, Mr Piché says his family is quite used to it so, it poses no problems for them. He and his wife Georgette have three sons. Richard is 28, Claude, 27, and Jacques 21.

"I enjoyed every minute of it. There were ups and downs but I would not have been in it this long if I didn't enjoy it."



Bryson Mayor Léo Piché.

# Acid rain

by Barry Moore, M.P.

With the presence of so many natural resources in our riding, the problem of acid rain has to be a major concern to us all. I believe the recent announcement by the U.S. Government to spend $5 billion is welcomed news. After years of lobbying by Canadian Governments the Americians have decided to invest in a short term technology application.

This simply means that equipment will be invented and installed to prevent the dangerous waste products in the form of acid rain from entering the atmosphere. Although this is only a first step it appears to be a most important commitment.

The Canadian Environment Minister has stated that acid rain is the number one environmental priority of the present Government. It now appears for the first time that the President of the United States is ready to do something about the serious problem.

Acid rain can and will, if we don't do something about it, have a crippling effect on our farms, forests and all that is so important to the natural balance of the environment in which we live. You can be sure that I am doing everything I can to eliminate the problem of acid rain and all other hazards which are dangerous to our environment.

## Rustic Rhetoric

by E.B.W. Mulligan

# Northbound

It's about time to tell you, about my second trip up North. It was on the 27th of April 1935, much like the first time. I was waiting for someone to be heading for the land of opportunity, during the last days of the Bennett administration in Ottawa. They had brought any decent Pontiacer to his knees but Vince Chisnet said at the Chinese Restaurant in Shawville, "Anyone for Noranda tomorrow" I said, "sure, can you pick me up in Quyon" — that he did.

The next moring the 28th I headed north with a bunch of Shawville guys — I wasn't too comfortable after missing Mass. I guess it was the first time I missed without a good excuse. I paid my fair share and late at night we landed at the Central Hotel — really a boarding house, got settled in and parted.

Monday morning I headed for Mickey McDonaugh's, a mining promoter who I had worked for the summer before. To make a long story short, he wasn't ready to start work so he told me to contact an Englishman by the name of Albert Stewart who was looking for someone good in the bush. He was staying at the old Albert Hotel on Main Street in Rouyn.

I took off to see Mr Stewart and he hired me to go prospecting in unsurveyed land south of the Kenojevas River out past Granada Mines. The deal was he was to give me $25.00 to help stake 15 claims which would take about three days with good luck because there no lines made.

We left early the next day and after walking about five miles in the bush after we got out of the taxi near Granada we set up our tent on a creek that flowed north into the Kenojevas. Someone had put up a stake and it was numbered N.E. corner lot ? claim ?. We hung our provisions on a white birch tree and started staking. We got about three claims staked and came back to our tent.

There everything was o.k. — too early for mosquitos and black flies — we planned our next day. The going in the bush was good but wet so we decided to start the next morning at 4:00 a.m. and work till we had time to get back to the tent before dark.

The next day we staked ten claims and arrived at our campsite at about 9:30 p.m. in the evening with only two claims to stake. When we arrived, the tent was intact but then we went to get our provisions hung up in the birch tree and they (what was left) were all spread out on the ground. Everything was destroyed or eaten. It didn't take us long to decide a bear had got there before us. All that was left was a can of beans, a can of Shamrock sausages and a small can of unopened coffee. We didn't even find them till dark with the flashlight.

Stewart, an English remittance man, panicked and wanted to get ...out of the place at daylight but we had two claims to stake so we ate the can of beans and made coffee on an open fire — no bread, no nothing except black coffee. Stewart wouldn't lie down. He stayed up all night keeping the fire going and about every 15 minutes he'd let out loud shouts to chase the bear.

I slept a bit and got up at 3 a.m. starting daylight, went out looking around the mess and found a one lb can of powdered milk, so Stewart and I had breakfast — a can of Shamrock sausages, coffee and milk. Then we headed out to finish staking. We were back at the tent by noon, walked three miles to Granada, got a taxi back to Rouyn.

Stewart said to me getting out of the taxi, come with me till I pay you. I went up to his room in the Albert's. As soon as we got in the door, he started to cry, put his arms around me and said "Paddy," he called me that, I owe my life to you — take a bath and you'll have dinner on me. After dinner he paid me $25.00 and gave me a meal ticket worth twelve meals and said goodbye like an Englishman would.

I went back to the Central Hotel, met the gang from Quyon, Bristol and Shawville, told them of my experiences and headed for bed.

I started to look around for work. First I went to see Mickey McDonaugh. He told me to come back in a week, so I loafed around, playing cards, pool and bowling. After three days, you wouldn't believe it but Albert Stewart comes to our boarding place to see me. I thought that was the last of him.

Paddy he said— I need you to help me put the claim tags on — I really didn't know what he was talking about, but I was a bit afraid of him after he embraced me the night we came back but now we had to go and register our claims with tags.

Well, we left the Albert's Hotel at 2:30 a.m., black dark. We tagged all the claims in one day and got back to Rouyn at 11:00 p.m., had a bath. He didn't kiss me this time but we had supper and he handed me a $20.00 bill. The first time in my life I was paid $20.00 for one day's work. Even today I like to eat canned weiners, beans and milk — how sweet they were - .

# Grist and miscellaneous

The Quyon Ferry went into operation again this year at 4 o'clock on Friday, April 4, 1986.

A course in English on firearm use and safety will be given on Saturday, April 12th, at the Portage du Fort Town Hall by the members of the Cadieux Hunting and Fishing Association. Maurice Essiambre, 647-3222, is taking registrations.

Socio-economic groups in West Quebec are being asked to nominate candidates to the boards of directors of the various health and social service establishments: hospitals, CLSCs, manors, and social service centers. Nominations should be communicated to the regional office of the CRSSSO, 770-7747, in Hull before April 15th.

## LETTERS TO THE EDITOR

Dear Editor,

What a coincidence that on the day your editorial of the MRC property evaluation comments appeared, (March 26) I was outraged by the extra $100 that office cost me on my tax bill.

In a nut-shell, I, too,"questioned the system" and had my valuation finally lowered after over one year of red tape, lost files and many phone call promises that it would be retroactive to the date I applied for the reassessment. This was not true when I went to pay the taxes.

I think there should be an investigation into the powers of this branch of the MRC in the Pontiac.

Helen Dalke, RR1, Davidson, Que.

# Poetry corner

## Nielson's Dream Books!!

by Eric Smiley

Will the person on the street
Buy themselves this treat?
Copies of this famous epistle
The cost of which will make them whistle
Will ex-army officers grumble
As they see their empires tumble
In the Departments among them Public Works
Where the Captains are used to their "perks"
Will the military cliques
Soon be in a fix
And no longer, proclaim Erik a good sport
Should the Commons finally act on his report.

Public Servants don't show surprise
Know their ranks will be cut in size
But is Jean Pigott as happy as can be
As she surveys her beloved N.C.C.?
With their grass cutting skill
They'll still trim lawns on Parliament Hill
But the great corporations
Will shake right to their foundations
Knowing "bail-outs" are not in the book
And wonder who will get them off the hook!!

However.
Perhaps there's a redeeming feature
Of the dreams of this creature
It's that Social Services will be left alone
And other government costs cut to the bone!!

## Why do so many?

by Eric Smiley

Why do so many Christians meet Death with fear
When His Son's promise has been made so clear?
The answer I can't give you, though I've pondered long.
Having received Death's warning and though their fate seems strong
They struggle much against Him 'ere they close their eyes
The Inevitable Hour seems to cause some much surprise.

Eternal life the promise. Ask, thou shalt receive.
Some forget the promise in which they must believe
The mysteries we can't fathom, "become a little child"
Hard for some: for others, most of whom have toiled
To be a better person but have not received the call
Put on the mantle of sceptics, not a comfortable shawl.

Why that death; or is it a great disaster?
Some try to figure out the works of our Great Master.
Mankind, given freedom of action, back in Adam's time
He broke God's commandment for a bite sublime —
A symbolic evil which dogs our steps and towers
Over so many of us in our final hours.

Perhaps it is the knowledge that they leave someone behind
To face alone the struggle of the daily grind
That makes harder the leaving of their earthly cloak
Their friendships and their duties cut off at one stroke.
But someday the reason, why one's death He planned
Will be made startling clear, someday we'll understand.

## The Church Corner

# The Robin

by Rev Rick Marples

Springtime is the season when everyone gets spring fever and looks eagerly for the first signs that winter will be over. I always feel a great joy when I see the first shoots bursting forth from the ground when the snow disappears, and of course we all wait for the first sighting of the robin.

This year chatting with someone, they told me that they had seen their first robin on Good Friday. This brought to mind the legend of the robin.

Many years ago the robin was not the colour it is today. The robin had always been an inquisitive bird as it bobbed up and down searching the ground for food and had always been rather tame, coming to peoples front yards to eat.

A single robin had been in Jerusalem about 2000 years ago and in its inquisitiveness had been in Jerusalem at the time of the passover. Many people had gathered there and as it was the birds custom, it sat at the entrance gate to Jerusalem to see all who came to the city.

The robin had been there when Jesus had entered on a donkey and the bird wondered who this man was. People were shouting for joy for this humble man who had helped and healed so many. The robin caught up in the excitement had placed a few strand of palms in the way of Jesus and the robin remembered his kind eyes as he had watched himself drop those few palm shreds.

The robin had been thinking about Jesus a few days later as he flew over Golgotha and he noticed that three men were being crucified there. He flew down and to his horror one was Jesus. He flew to the cross and as he stared into Jesus eyes he still saw kindness and love.

The robin in his concern began to tug at the nails to free Jesus, but to no avail. The robins white and speckled breast became bloody from pulling at the nails and to this day the robins breast has remained stained from the blood of the cross.

The robin was also in the garden on Sunday morning when he saw Mary Magdalene. He had seen her walking with Jesus when he rode into Jerusalem. He flew down and sat beside her and to his utter amazement, Jesus came to them. The Jesus who had died on the cross was alive and talking to Mary.

The robin we all know is a sign of spring, but it can be a sign of Jesus' death and his resurrection. The robins yellow beak reminds me of the new shoots of spring flowers and the new life given to us by God and to the world.

"For God did not send his Son into the world to condemn the world, but to save the world through Him." John 3:17.

As the robin is the sign of new life and spring, our hope is that we can be signs of the new life God gives to us each day. Happy Eastertide.

# Fleming - Belaire Wedding



Mr and Mrs Brian Fleming

Mr and Mrs Brian Fleming were married on October 11, 1985 in Pembroke, Ontario. The bride is the former Laurie-Ann Belaire of Pembroke, daughter of Clifford Belaire and Carol-Ann Cormier. The Groom is the son of Mr and Mrs Jack Fleming of Chapeau, Quebec. The couple are now residing in North Bay, Ontario.

Photograpy by Betty Ryan - Studio Venus of Waltham

**OBITUARY**

## Edna Charlotte Bennett

At her residence in Foresters Falls, on Sunday, March 30, 1986, in her 65th year, Edna Bennett (née Armstrong) died.

She was the beloved wife of Irvin Bennett and dear mother of Brent of British Columbia; Dwayne of North Bay; Sherryl Ravelle of Toronto; Marsha Rockett of Mississauga. She was the step-mother of Shirley LeRoy of Toronto, Feryn Craven of North Gower; Warren of RR1, Cobden; Glenna Prins of Pembroke; Crystle Cameron of Toronto.

She is also survived by twenty-two grandchildren, twin sister, Evelyn (Mrs Bert Montgomery) of Foresters Falls.

She was predeceased by her brother, Clinton; her sister, Mrs Dwight (Ola) Thompson and Gertrude Armstrong.

Interment was in Howard's Cemetery in Foresters Falls.

NEW PHOTO SERVICE!
TwinPrints
ORDER AN EXTRA SET OF PRINTS AT TIME OF FILM DEVELOPING
FOR ONLY 10¢ PER PRINT!
COMPARE OUR QUALITY AND PRICE!

| | Regular | Premium (4 x 6) |
|---|---|---|
| 12 exposure .... | 4.35 | 4.98 |
| 15 exp. disc .... | 5.81 | 6.43 |
| 24 exp. ..... | 8.20 | 9.24 |
| 36 exp. ..... | 11.94 | 13.50 |

EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet St., Shawville
647-5666

## A message from the Public Curator (24)

There are two questions that we are frequently asked:

1) Can I name a private curator in the event that I should eventually become mentally incapable?

NO, the law has made no provisions for this. You cannot designate yourself a curator.

2) Can we avoid being placed under curatorship?

We must not forget that the curatorship is a method of protection which our society has made available to individuals who have become mentally ill. The law on the Public Curator exists in Quebec since 1945. Its objective is to assure the protection of the rights and assets of all individuals who have become mentally incompetent. The law applies without exemption regarding incapacity, assets or family.

We are all aware of the implications of this law, its intent as to the security of the people most affected.

We cannot, but advise, that an individual who has been declared incapable be placed under the jurisdiction of the Public Curator. However, before being placed under curatorship, we strongly recommend that, for the benefit of the individual, the consultations should be held with all concerned: the person, the physician, the social worker and the family, in order to assure that all are informed of the services, protection and the law as it applies to the Public Curator.

The Public Curator encourages any requests for supplementary information to be addressed to "A Message from the Public Curator", le Curateur public du Quebec, P.O. Box 51, Montreal, Quebec, H4Z 1J6.

# Shawville council minutes

A regular meeting of Shawville Council was called to order by Mayor Black at 8 pm on March 25 with Councillors Arthurs, Campbell, Murray, Richardson and Russell present.

The minutes of the meeting of March 11 were adopted as circulated on a motion by Eason Russell seconded by Robert Campbell.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Sandra Murray that the Workmen's Compensation Assessment for 1986 amounting to $5,551.60 be paid.

Foreman, Donald Rooney, reported on repairs being made to the street sweeper and also advised that the Case tractor was burning oil and needed repairs to the brakes.

Moved by Robert Campbell, seconded by Royce that Mr A L Scharf of McLean Water Supply Ltd be contacted to clean the drilled wells.

Resolved on a motion by Eason Russell, seconded by Everett Arthurs that a letter be written to Télébec Ltée. concerning a request for approval of installation of aerial cable on Victoria, Lang and Centre Streets indicating that the work had already been completed and pointing out Council's dissatisfaction with other procedures carried out by Télébec.

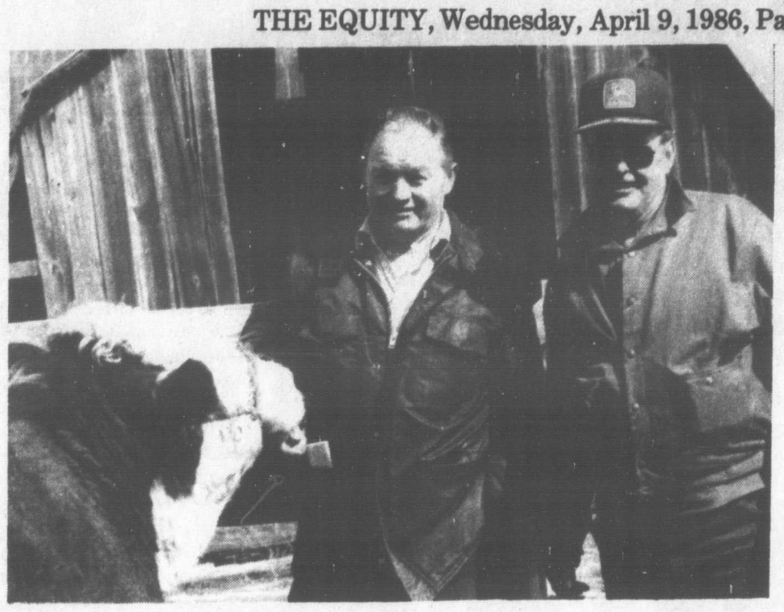
Resolved on a motion by Robert Campbell, seconded by Eason Russell that the subdivision plan of lot 150 creating lots 150-1, 150-2 and 150-3 and also the adjacent lot 139-32, as prepared by André Fortin, is hereby approved.

Moved by Royce Richardson, seconded by Sandra Murray that a letter be written to Mr Robert Middlemiss concerning the Hydro rates at the Arena.

Resolved on a motion by Everett Arthurs, seconded by Robert Campbell that the sum of $1,500 be paid to the Office Municipal d'Habitation de Shawville as an advance of a portion of the 1986 operating deficit assumed by the Village of Shawville.

The meeting was adjourned at 10:40 p.m. on a motion by Sandra Murray.

QUALITY PRINTING
FAST, PERSONAL SERVICE
. BUSINESS CARDS
. POSTERS
. WEDDING INVITATIONS
. SALE BILLS
. LETTERHEADS
. BROCHURES
. STAG TICKETS
. CUSTOM DESIGNING
. INVOICES
ENVELOPES
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
SHAWVILLE, QUE.
TEL: 647-2204



## *Pontiac bull tops in West Quebec*

Doug Brown, a Wakefield farmer and councillor, admires the Hereford bull he just bought from Royce Hodgins, right, of Clarendon. The year-old bull, weighing 1104 lbs had an average weight gain of 3.7 lbs per day, for the highest weight gain index at the West Quebec "Best of Test" bull sale held in Rupert, March 22. Photo, Ernie Mahoney, The News.

APRIL IS PAINT and PAPER MONTH AT MURDOCK'S

SAVE %
SUNWORTHY
YES YOU CAN WALLCOVERINGS
• FABRICS NOT INCLUDED
SUNWORTHY SUPER SALE
Free!
WATER TROUGH and PAPER SMOOTHER
with each Wallcovering purchase.



Crown Diamond discounts you can see.




Interior latex semi-gloss enamel. White. (01-109) $20.88* or less for 4 litres.

Interior alkyd semi-gloss paint. White. (01-309) $21.88* or less for 4 litres.

Interior latex primer-sealer. White. (01-190) $16.88 or less for 4 litres.

CROWN DIAMOND ...with total confidence

Exterior acrylic latex flat paint. Winter white. (02-009) $21.88* or less for 4 litres.

Interior or exterior porch and floor enamel. Tile grey. (02-230) $20.88 or less for 4 litres.

*Available in all pastel shades of the CROWN DECOR selector at no additional cost.
This offer ends June 27, 1986.

Free! ROLLER AND TRAY with 2 gallons minimum of paint

MURDOCK
CARPET & DECOR/TAPIS & DECOR
PONTIAC (QUYON) QUE. 1-819-458-2172
Closed Mondays
VISA
MasterCard

# Junior Hockey banquet

The 1985-86 Junior Banquet for the Shawville and District Minor Hockey Association was held on the evening of Monday, April 7.

The banquet is held to acknowledge the people who support the hockey teams over the season.

Minor hockey trophies were presented to each player of the following teams: Murray Sports (Coach: Joe Pieschke), Hardy Plants (Coach: Bob Smith), Kinsmen (Coach: Bruce Manwell), Canadian Tire (Coach: André Newberry), and the Mosquito All-Stars (Coach: John Campbell). The coaches and assistant coaches were also presented trophies.

Individual awards for the Mosquito All-Star team went to Derek Frobel for Presidents; Chad Routliffe for Top Scorer; Ian Barber for Most Improved; and Ralph McColgan for Best Defenceman. The Esso Awards were given to Derek Frobel for Most Valuable Player; Paul Lang for Most Sportsmanlike; and Ian Barber for Most Improved.

On the Kinsmen Team, the Esso Awards went to Derek Sheppard for Most Valuable Player; Kirk Davies for Most Improved; and Jason Manwell for Most Sportsmanlike.

The Esso Awards were also given for the Canadian Tire team. Picking up the title of Most Valuable Player was Luc Laperrière. Stephane Newberry won Most Improved and Michael Kearnan was named Most Sportsmanlike.

The Mosquito House League Division winner was the Kinsmen coached by Bruce Manwell and assisted by Bob Sheppard.



Mosquito House League Division Winners: The Kinsmen. Back row, left to right: Assistant Coach Bob Sheppard, Richard Arulpooranam, Jeremy Voight, Jimmy Desabrais, Robert McMunn, Jason Manwell, Kirk Davies, and Coach Bruce Manwell. Front row, left to right: Kenny Drummond, Chris Rondeau, Shane Gordon, Lars Horner, Jason Larue, Steven Valin, and Greg Graham.



Canadian Tire. Back row, left to right: Assistant Coach John Nimchuk, Chris Thomson, Cory Sharpe, Robert Lang, Ian Nimchuk, Kevin Barr, Luc Laperrière, Richard Tracy, Richard Tracy, Jesse Towle, Coach André Newberry. Front row: Ralph Lang, Korbin Young, Michael Kearnan, Brad Harris, Stephane Newberry and Glenn Griffin.



Canadian Tire Esso Awards winners, left to right: Luc Laperrière, Stephane Newberry and Michael Kearnan.



Kinsmen Esso Awards winners, left to right: Derek Sheppard, Kirk Davies and Jason Manwell.

# *Integration of handicapped athletes in sporting excellence programmes*

Yvon Picotte, the Minister of Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), has announced the steps he plans to take during 1986-87 regarding the integration of handicapped athletes into sporting excellence programmes.

Firstly, the Minister announced that his department will give handicapped athletes specific attention in regard to the administrative regulations held for elite athletes in general.

Secondly, within the framework of the financial assistance programme given to sporting clubs, the Minister says he intends to intensify the assistance to clubs answering the needs for the integration of handicapped athletes.

Finally, the Minister will give "particular attention to national unisport organization which will have already proceded with the formal integration of handicapped people into their structures and programmes." These steps are already registered in the ministry's recognition and financial policies towards leisure organizations.

# Deer and moose attracted 200,000 hunters in 1984

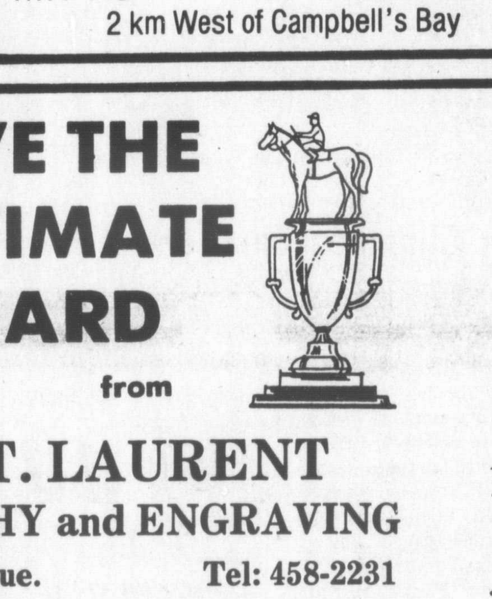
On average, there are three hunters for every 10 kilometres squared of territory each day during deer hunting season, while for the similar amount of territory, two hunters on average are practising moose hunting during that season in Quebec.

This is what comes out of an inquiry by the Insitut quebecois d'opinion publique (Quebec Institute of Public Opinion) for the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP). This study's goal was to measure the importance of recreational activity related to deer and moose hunting by Quebec residents.

Of the 200,000 hunters who obtained firearm permits in 1984, 8961 were contacted and 6364 spontaneously collaborated by answering a questionnaire. The total response was 71%.

The 91,000 deer hunting permit holders participated in 546,000 hunting days. The increase of population for the species brought the average hunting effort to 57 days per animal killed.


CHASSE ET PECHE
LITCHFIELD
HUNTING AND FISHING
GRAND OPENING
APRIL 12



COME IN AND SEE OUR SELECTION OF FISHING AND SPORTS EQUIPMENT
We also carry:
POOL SUPPLIES and ACCESSORIES
HWY 148 Phone 648-2663
2 km West of Campbell's Bay

FILM PROCESSING
Budget Prices
12 pose ..... 4.99
15 pose (disc) ..... 6.59
24 pose ..... 9.99
36 pose ..... 13.99
DOUBLE YOUR PRINTS FOR $1.00 MORE
studio Andrée
Photographe - Photographer
648-5537
121 RUE LUNAM ST. CAMPBELL'S BAY
C.P. 459 QUE. J0X 1K0
ANDRÉE has depots at
Black's Variety, Campbell's Bay
and
Le Magasin Générale, Fl-Coulonge

Bryson Lodge Hotel
Bryson, Quebec
Entertainment by
"CEDAR CREEK"
Friday & Saturday, April 11 and 12

GIVE THE ULTIMATE AWARD
from
ST. LAURENT
TROPHY and ENGRAVING
Quyon, Que. Tel: 458-2231
Trophy Restorations
COMPLETE ENGRAVING SERVICE ON OUR PREMISES
Free Catalogues Available
SERVING THE PONTIAC WITH QUALITY and SERVICE
Evening appointments accepted

Kinsmen
BINGO
Shawville Community Center
Monday, April 14th
7:30 p.m.
$1000.00
CASH PRIZES
Proceeds to further community projects

STEVE'S
GUITAR WAREHOUSE and KEYBOARD
Spring Sale
WITH IN-STORE PAYMENT PLAN
WITH TERMS TO SUIT YOUR BUDGET
MARTIN GUITARS SALE PRICED (AS LOW AS $55 MONTHLY)
SIGMA GUITARS AT BLOWOUT PRICES (As Low as $3 Monthly)
FENDER ACOUSTIC and ELECTRIC GUITARS (AS LOW AS $11 MONTHLY YOU KEEP IT)
PEAVEY AMPLIFIER DISCOUNTED (PAYMENTS AS LOW AS $9.00 MONTHLY)
TRAYNOR P.A. SYSTEMS COMPLETE ONLY $49.50 Monthly
ROLAND Synthesizers TX-8P - JUNO - 1 JUNO 2 $59.50 Monthly
WE HAVE THE TERMS, WE HAVE THE RIGHT PRICES, WE WILL NOT BE UNDERSOLD
LOTS OF USED AND NEW EQUIPMENT AND GUITARS WITH SCRATCHES
EXAMPLES:
SIGMA ELECTRIC GUITAR Retail $795 SCRATCHED PRICE $199
PEARL DRUMS Retail $1,295 USED $395
PROFILE GUITAR ELECTRIC Retail $399 SCRATCHED PRICE $149
PEAVEY GUITAR Brand New ½ PRICE
MARSHALL STACKS — MARSHALL AMP. PRICES SLASHED
TACKAMINE GUITARS 25% OFF
IBANEZ PROLINE ELECTRICS Reg. $749 NOW $449 $24.75 Monthly
IBANEZ BASS Reg. $599 NOW $329 $18.50 Monthly
Steve's Guitar Warehouse
250 Raglan St., Renfrew CB-RM-CG 432-4381

GAVAN'S
QUYON QUE. HOTEL QUYON QUE.
Meet your friends and dance to LIVE MUSIC in the Shamrock Lounge
Friday, Saturday and Sunday

Inquire about our RENTAL SERVICE on TRAVEL VAN CARS and TRUCKS



BAIE
PONTIAC-BUICK INC.
Campbell's Bay Tel: 648-2156

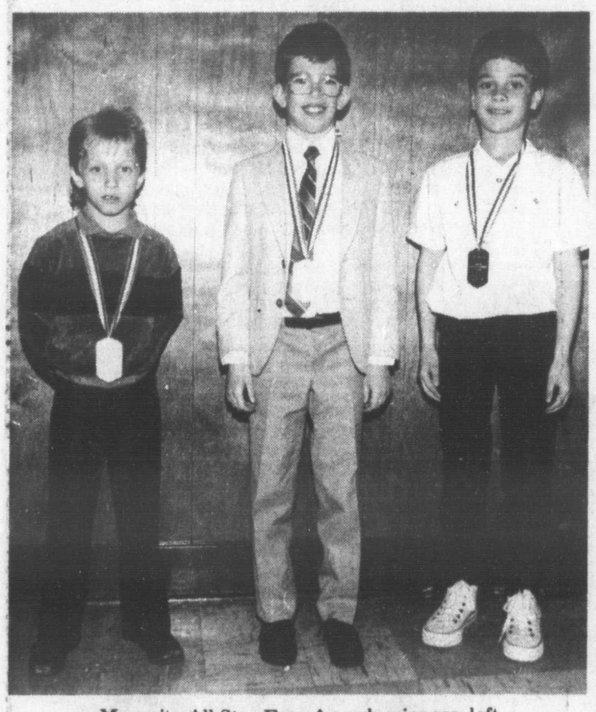
# Junior Hockey banquet



The Mosquito All-Stars. Back row, left to right: Gerry Barber, Chris Hillier, Chad Routliffe, Ralph McColgan, Matthew Carmichael, Ian Barber, Shawn McCord, and Paul Lang. Front row: Jamie Rondeau, Jamie Richardson, Chad Leach, Derek Frobel, Brett Dagg, Cory Dorzek, and Jeff Ireland.



The Mosquito All-Star Individual Trophy Winners, left to right: Derek Frobel, Chad Routliffe, Ian Barber and Ralph McColgan.



Mosquito All-Star Esso Awards winners, left to right: Derek Frobel, Ian Barber and Paul Lang

# Sheen, Esher and Malakoff council minutes

The regular meeting of the Municipal Corporation of Sheen, Esher and Malakoff was held in Sheenboro on March 4 at 7:30 pm. Present were Mayor Raymond Gleason, Councillors, Leo Donney, Lorne Meehan, Edwin Doyle, George Carroll, Raymond Morris and Mike Sullivan.

The Mayor speaks about the five year plan by the Ministère des Transports to improve the road network in Sheen.

Moved by Leo Donney seconded by Lorne Meehan and resolved to approve the operation cadastrale for Eldon Jenning as requested by Fortin et Legault.

Moved by Edwin Doyle seconded by Leo Donney and resolved to ask PEL to install a street light at the crossroad providing there is no installation cost.

Moved by Raymond Morris seconded by Edwin Doyle and resolved to buy advertisement space at a price of $131 on the new Pontiac tourist map.

Moved by George Carroll seconded by Leo Downey and resolved to buy a calculator and file cabinet for the municipal office.

Moved by Mike Sullivan seconded by George Carroll to hire help at $5.00 an hour to work on the maps for the plan d'amenagement.

Moved by Mike Sullivan seconded by Raymond Morris and resolved to authorize the payment of invoice lists in the amount of $14,220.13.

Moved by George Carroll seconded by Raymond Morris to close the meeting.

# *Pork outlook tempered*

Lower feed prices and stable hog prices are expected during the second quarter of 1986.

But economists warn a turnaround in now somewhat declining hog supplies is expected in late 1986, leading to lower prices.

Supplies in both Canada and the United States are forecast to remain tight in the second quarter, three per cent lower than a year ago in Canada and four per cent lower in the U.S.

The economists predict prices will range between U.S. $43 and $47 a hundredweight south of the border and between $70 and $75 in Canada.

Hog marketings are anticipated to increase four per cent in 1987 in Canada and seven per cent in the U.S.

Hog prices in the U.S. are forecast to increase during the second half of the year and then fall back in 1987 to below current levels. Prices for Index 100 hogs in Ontario are expected to rise during the summer and autumn before dropping next year to average about $70 a hundredweight in 1987.

Unofficial trade data show live exports of hogs to the U.S. through the first two months of this year are significantly below a year earlier. Exports of dressed pork to all countries are 25 per cent higher, while dressed imports are sharply below a year ago.

## Graduate



Mr and Mrs Keith Nadeau of Fort Coulonge are pleased to announce that their daughter, Shirley, who recently graduated from a 3 year course in Nursing at the CEGEP de l'Outaouais in Hull, has now received her RN's. Shirley is presently employed at the Pontiac Community Hospital.


SMITH & ASSOCIATES

Accounting Services
Financial Statements
Income Tax - Personal
Business
Farm

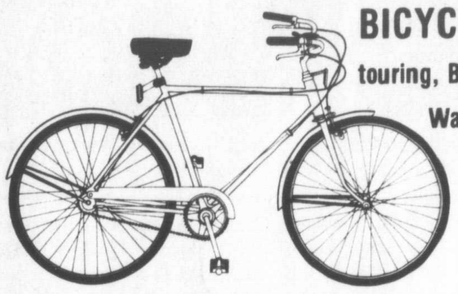
PETER B. SMITH

Shawville, Quebec (819) 647-2403



Wednesday to Saturday - April 9 to 12

10% OFF
EVERYTHING IN THE STORE
(except marked specials)



BICYCLES - 12 speeds, 6 speeds, touring, BMX, Mountain, Tricycles, Wagons.

WE TAKE TRADE-INS
COME IN AND MAKE A DEAL
WE SERVICE
ALL MAKES OF BICYCLES

FISHING - Rods, Reels, Line, Lures, Boxes, Etc.
BALL - Gloves, Bats, Balls.
RACKETS - Badminton, Squash, Tennis.
GOLF - 7 pc. sets, 11 pc. sets, Bags, Carts, Shoes, Balls.
SHOES - Adidas, Bauer, D'Aoust, Nike, Puma.
CASUAL WEAR - Adidas, Howick, Harvard Club, Jockey, Levis, Nike, Penmans.

Large selection of Jeans, Jerseys & Sweaters priced to clear
Regular to $40.00 ..... Clearance $9.95 each

HOCKEY EQUIPMENT, SKATES and STICKS - Priced to clear.

MURRAY'S
SPORTING GOODS LTD.
Victoria Avenue, Shawville, Que. Phone 647-2550



Shawville and District Minor Hockey

General Meeting

Monday, April 21st, 7:30 p.m.

Community Centre, Shawville



A general meeting of the
Shawville Curling Club
will be held on April 22nd
at 8:00 p.m. in the curling club

There will be election of officers and open discussion.

Come, bring your grievances

Reta Barber, Pres.


## Municipality of Pontiac special meeting

At a special meeting of Council held at the Community Centre in Luskville on Monday, March 24, at 8:10 pm. Those being present his Worship the Mayor, Marcel Lavigne, Councillors, René Vaillant, Jean-Pierre Gendron, Lawrence Tracey, Gary Trivett, Ken Bronson, Richard Poirier and equally present the secretary-treasurer and six ratepayers.

The special meeting was convened following resolution no. 5086-86. The Mayor explained the draft amendment of the by-law regulations no. 070-86 and no. 071-86 and the results of its adoptions.

Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to close the meeting on Monday, March 24, at 8:38 p.m.


Auberge de la Forêt

Bryson, Que. FOREST INN Tel.: 648-5505

Featuring:

Gleneagle
Gleneagle
Gleneagle
Gleneagle
Gleneagle
Gleneagle




Friday and Saturday, April 11th and 12th



TIRES TIRES TIRES

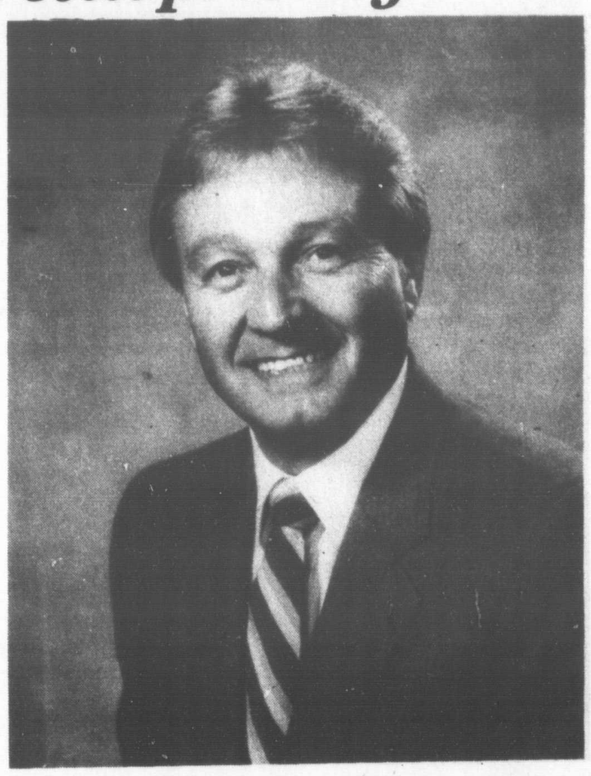
# Middlemiss says election promises still priority

by Michelle Tessier

Pontiac County's Liberal MNA Bob Middlemiss says although there has been some delay in certain areas, the promises he made during election time are still a priority.

Regarding the issues he spoke of during his campaign, he uses the Pontiac Community Hospital as an example of progress. The first phase of renovation at the hospital in Shawville has already started. He says he will continue to support the second phase of the project which involves the construction of a new pavilion for short-term care. "I feel it is going to be a reality within the shortest period possible because I think the project is a viable one. It's all part of repatriating some of our clientele who go to the Ontario side.

"Now if we have better facilities with a sufficient number of doctors," continues Mr Middlemiss, "we should be able to get our clients back here. The reason we've lost them is that we were short of doctors for a while and the hospital is not as modern as it should be."



Robert Middlemiss: Member for Pontiac and parliamentary assistant to the Minister of the Environment.

**Road System**

Another election promise was the improvement of the road system. Mr Middlemiss says he is still pushing the issue. "While it may not be in this next year, (the renovation of) all of the Highway 148 between Aylmer and Pontiac Municipality, to me is a necessity."

He is also supporting the renovation of the road system between Aylmer, Hull and Gatineau. "Although it may not seem to be directly associated to the traditional Pontiac, if it's easier to get from Gatineau to Hull to Aylmer, then it's going to make it easier for these people to come up into the Pontiac."

To do this, Mr Middlemiss hopes to get the McConnell-Laramee link into a four-lane highway. "That's part of the road network that we feel is a priority. Although it may be in Aylmer, it still has very positive effects for the remainder of the Pontiac."

However, the Liberal government has allotted less money this year on road work as compared to what was spent last year by the Parti Quebecois ($333.1 million for road construction in 1986-87 compared with $392.9 million in 1985-86; $439.9 million on road maintenance in 1986-87 compared to $453.5 million in 1985-86).

"Maybe people were expecting so much but what we're finding now is that we felt we could foresee the financial situation of the province. We've had a few surprises since we've taken over. Maybe our deficit is a bit higher than what we anticipated. For those reasons, that means we cannot do as much as we expected we would do."

Because of this situation, continues Mr Middlemiss, "many of the projects which we were wanting to get done will be postponed in time until our financial situation is better.

"Everybody says, 'Oh yeach. Everytime the Quebec government is elected it says the deficit is higher than what we expected.' Well, it is true in our case....Now the deficit is going to be $1 billion more so we have to adjust our programme accordingly. The things that we felt were a priority will be done. They may be delayed in time but they will be done."

Mr Middlemiss says that Highway 303 between Ladysmith and Schwartz is scheduled for construction next year to be completed the following year. He says it is in the 1987-88 budget as well as 1988-89. As for Highway 301, Mr Middlemiss admits no specific date has been set yet. "All of the road network programme is going to be reviewed by us," he says. "The fact that we have a change of government, we're going to look at the whole thing. I did ask the members of the MRC to give me some indication, either as the MRC or as each municipality individually, of their priorities."

One aspect a better road system would help is tourism. Mr Middlemiss says he is very much aware of the importance of tourism to the Pontiac. "Let's not kid ourselves. In the Pontiac there are three economic aspects. There is agriculture which is pretty well fully developed...then there is the forestry. That also is pretty well developed to its maximum. Now what's left is tourism.

We have an awful lot to offer in the Pontiac and to me that's probably where we can make the biggest expansion."

**Assistant to Minister of Environment**

Mr Middlemiss has also been named parliamentary assistant to the Minister of Environment. He explains this position allows him to replace the Minister, Clifford Lincoln, when he is not able to be present at public functions or in the National Assembly. He answers for the Minister during his absence.

Mr Middlemiss says he will soon be assigned certain responsibilities pertaining to the environment.

"I had my choice," says Mr Middlemiss. "After the Ministers were named, I was offered to be either a committee president, a committee vice-president or a parliamentary assistant. I chose to be a parliamentary assistant because you are more in the day-to-day activity of the government. The fact that you're the assistant to the Minister makes you more aware of what's going on. If you're a committee president or a committe vice-president, once you get into these committees, it's almost non-political work you're doing and I wanted to remain in day-to-day operations of the government. Being close to the Cabinet is the best way to be aware of what's going on."

Mr Middlemiss says he chose the Ministry of the Environment because he sees it as the "ministry of the future". He says it has to find ways to deal with such environmental problems as acid rain and waste disposal. He also wanted to work with the Minister. "Mr Lincoln is a person who I know well and he's the type of a person who will share and delegate responsibilities. I will get involved more and more which gives me more experience and more knowledge."

Mr Middlemiss says his position will give the Pontiac extra voice in Cabinet but he maintains that he would not insist on an unnecessary project being established in the Pontiac just because it would be in his riding.

"The fact that I'm the Minister's asssitant, puts me in a better position to help out certain environmental projects in the riding but I think we all have to be realistic. I would not insist on having certain projects in Pontiac that are not necessary. If we start spending money foolishly we'll be defeating the purpose of why we said we wanted to be elected: to be a sound and good government that would only spend where it is necessary."

**Sewage Treatment**

The Ministry of Environment has announced that it will be reducing by about $250 million the money allocated for water treatment projects. Mr Middlemiss says the plants being built in Chapeau and Campbell's Bay will not be affected.

Mr Middlemiss says the former provincial government set $450 million as the maximum annual amount to spend on these projects. "That is to recognize the capabilities of the engineering firms we have in the province and the contractors. If by spending $450 million we keep all these people occupied, you've got the right proportion. If you go any higher than that then you're almost artificially creating inflation. Everybody is busy and the contractors will be bidding on jobs and saying, 'Look. I'll bid 30% higher. If I get it, so much the better. If I don't get it, I'm busy anyway.'."

He explains that $450 million was recommended by the Order of Engineers of Quebec to keep the supply and demand in proportion.

"What happened is that last year, with the election year and the PQ government getting everybody involved and saying, 'You've got to get it done', ended up with $650 million. So we're $200 million above what we feel should be the right amount so that we don't create artificial inflation."

Mr Middlemiss says that although there have been cut backs, the water treatment programme has been spread out over a three-year period to allow more municipalities to participate. The provincial government pays 90% of the cost of building a water treatment system.

He says that studies should be held first to determine if the area really needs a plant before spending millions on systems which are not really necessary. He says that he does not yet know of any other municipality in the Pontiac, other than Chapeau and Campbell's Bay, who have applied for the water treatment project.

Mr Middlemiss adds that a committee will study the entire sewage treatment system in Quebec. "I think it's time. After we spend so much and look back and say, 'Are we really spending the money in the best way possible?'."

**Bristol Mines**

Despite his position in the Ministry of Environment, Mr Middlemiss maintains that there is no conflict of interest regarding the Bristol Mines — landfill site controversy. He says that his basic position has not really changed since the election, i.e., it will be up to the people to decide. However, he adds that he would have to keep the whole of the province in mind as well. "There could be a hypothetical case that we could prove that it's the only area in all of Quebec that could be used. Then we'd have to look at it in the interest of all the Quebec collectivity but I don't foresee that case happening."

He says that if such a "far-fetched" situation did occur, it would not be up to him but would be up to the Minister to make the final decision. He adds that he is not quite sure how we would support it then. "It's not a matter of conflict of interest. It's a matter of serving, in the best interest, my population. It's difficult to say what I'd do at this time."

**Employment**

Regarding employment, Mr Middlemiss says his government's philosophy is to get the Quebec economy "back on track".

"To do that I think we're going to have to get involved in programmes that are going to have economic spin-offs. We're not just going to do things just to create employment if it's not going to be full-time employment. We want to build the economy.

"In other words, we won't make moves in areas and create a lot of waves if it's not going to be in the best interest. We'd rather not move than to move forward and then have to back up again."

He says the employment programmes will be geared towards creating full-time and steady employment not "this circuit of creating jobs, qualifying them for unemployment, once the unemployment is finished, get them back on welfare. We've gone through that long enough.

"Now we're saying it may take a bit more time but at least what we do will be more permanent."

No employment programmes have been announced yet but Mr Middlemiss says when the budget is presented in May it will allow the government to take a better look at its financial situation.

Regarding the OCQ card and its criteria, Mr Middlemiss says it will probably be changed by the end of this year. "What happened is that we had to renew the decree by March 1. Normally you renew these decrees for two years. We've renewed it for 10 months until the end of this year because it would have been impossible for us to cut out the OCQ and have an alternative solution for it. We didn't have enough time to do it. We've been talking about it but we have to look at all the consequences. So we've given ourselves 10 months to find a solution to the problem of the classification in the OCQ."

Mr Middlemiss stressed that his government's intention in all its programmes is to give the population of Quebec better service for lower costs.

People wanting to get in touch with Robert Middlemiss can reach his office at 1-800-567-6836.


LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTÉE
25th Anniversary 1961 - 1986
BV SOBRE VALUE
• FREE DELIVERY
• ALWAYS A GOOD DEAL
• BUDGET PLAN ACCOUNTS
12,000 sq. ft. of FURNITURE AND APPLIANCES
Glenwood Plaza
202 Principale, Aylmer, Que.
684-5391

Meubles Usagée
Used Furniture
Campbell's Bay, Québec
WE BUY AND SELL
NEW & USED FURNITURE & APPLIANCES
Phone 648-5961
Buy and Save - Acheter et Epargner

Fortin & Legault
ARPENTEURS GÉOMÈTRES
QUEBEC LAND SURVEYORS
Monday to Friday
9:00 a.m. to 5:00 p.m.
FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, Tel: 648-2066
WAKEFIELD office 459-2220

COMPLETE Printing SERVICE
☐ ENVELOPES
☐ LETTERHEADS
☐ TIME CARDS
☐ INVOICE FORMS
☐ N.C.R. PRINTED FORMS
☐ DAILY SALES FORMS
☐ LEDGER STATEMENTS
☐ PURCHASE ORDER BOOKS
☐ RECEIPT BOOKS
☐ CUSTOM MADE RULED FORMS
☐ PRINTED INVITATIONS
☐ BUSINESS CARDS
☐ PROGRAMS
☐ SNAP-A-PART FORMS
☐ PRINTED FINANCIAL STATEMENTS
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville Tel.: 647-2204


# Business Directory


PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. LACOURSE, PRESIDENT
ELECTRICAL CONTRACTOR
ELECTRIC UNIT HEATERS AND BASEBOARD HEATING FOR COMMERCIAL, INDUSTRIAL, RESIDENTIAL AND FARM USE
CASCADE 40 AND 60 SALES AND SERVICE
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
PHONE 647-2417, SHAWVILLE, QUE.

GERALD BOUDREAU, B.A., LL.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. BOX 669, 314 MAIN STREET, SHAWVILLE, QUE. 647-2772
71 ST-JOSEPH BLVD., HULL, QUEBEC, TEL. 770-7655
OFFICE: EVERY WEDNESDAY FROM 1 P.M. TO 6 P.M.

MACKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 RAGLAN STREET SOUTH, RENFREW, ONTARIO, K7V 4A6
• K.H. BOX, B.A., C.A.
• S.J. DREGAS, C.A.
• J.A. MACKILLICAN, B. COM., C.A.
• B.D. THOMPSON, C.A.
PHONE 432-3664 OR 432-2104

FIRE AUTO THEFT INSURANCE 'SINCE 1929'
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
PHONE 647-2525, SHAWVILLE

DR. G. S. DANG
CHIRURGIEN DENTIST
CLARENDON ST., QUYON
458-2346
SHAWVILLE
647-5271

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOC.
FARM - AUTO - HOME
HWY. 148, SHAWVILLE, QUE.
PHONE SHAWVILLE: 647-2953 OR 647-2869
WALTHAM: 683-3125 KAZABAZUA: 467-3219
MUTUAL, OWNED AND CONTROLLED BY YOU . . . THE POLICY HOLDER

RUE FRONT, CAMPBELL'S BAY, QUEBEC (819) 648-2534
24 HOUR EMERGENCY NO. (819) 684-3034
PIERRE GODIN ENR.
EXPERTS EN SINISTRES
CLAIMS ADJUSTERS
INSURANCE CLAIM PROBLEM? CALL US.

SHAWVILLE EQUIPMENT LIMITED
HWY. 148 EAST, TEL: 647-2225
COMPLETE FARM EQUIPMENT, TRACTOR SALES AND SERVICE

SALON CHEZ HÉLÈNE
R.R. 1, LUSKVILLE
455-2310
COIFFURE POUR HOMMES ET DAMES
HAIR STYLING FOR MEN AND LADIES
PROP. HÉLENE MASSE

HOUSE OF FLOWERS
MAIN STREET, SHAWVILLE
FRESH CUT & SILK FLOWERS
SERVICE 7 DAYS A WEEK
647-3878
(AFTER HRS. 647-3207)

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLORED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

GERARD DESJARDINS, B.A., LL.L.
AVOCAT - LAWYER
HULL 771-7415
FORT COULONGE 683-2659

DALE'S HOME HARDWARE BUILDING SUPPLIES
OTTER LAKE, QUEBEC
PHONE 453-7621

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. BOX 751, 314 MAIN STREET, SHAWVILLE, QUE. 647-3857
508-1580 MERIVALE RD., OTTAWA, ONT. K2G 4B5, TEL. 224-0212
SHAWVILLE OFFICE: WEDNESDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M.

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 FREE ESTIMATES

ME LUC R. FORGET
Barrister and Solicitor
BOX 219, CAMPBELL'S BAY
TEL: 648-5503

TRUSTEE
Touche Ross Limited
TRUSTEE IN BANKRUPTCY - RECEIVER
JACQUES TESSIER, TRUSTEE
VICE-PRESIDENT
25, RUE LAURIER, SUITE 450, HULL J8X 4C8 - (819) 770-9300
151, BOULEVARD LABROSSE, GATINEAU J8P 4N9 - 643-2430

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGISTE
POUR RENDEZ VOUS LES MERCREDIS SEULEMENT
TELEPHONEZ À 647-2828
RUE MAIN, SHAWVILLE A COTE DU JR SHOP

DENNIS LUCAS D.D.
DENTUROLOGIST
BY APPOINTMENT WEDNESDAYS ONLY
PHONE 647-2828
MAIN STREET, SHAWVILLE BESIDE THE JR SHOP

RECUPERATION RENFREW STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD AND DISABLED HORSES AND CATTLE IF PULLED OUTSIDE. SERVICE IN PONTIAC AND RENFREW COUNTIES. 24 HR. EMERGENCY SERVICE.
PROMPT SERVICE 7 DAYS A WEEK.
CALL PEMBROKE 1-613-735-6950

AVOCAT LAWYER
CHARTERED ACCOUNTANT COMPTABLE AGREE
DONALD LAVALLEE
220 MAIN ST., SHAWVILLE, QUEBEC
TELEPHONE 819-647-5611

OTTAWA - HULL - BELLEVILLE - PEMBROKE - CORNWALL
PICTON - GATINEAU - TRENTON - MADOC - FORT COULONGE
GEO. A WELCH & COMPANY
LEVESQUE, MARCHAND, BOULANGER & CIE
CHARTERED ACCOUNTANTS - COMPTABLES AGREES
FOR APPOINTMENT CALL BRYAN CASEY, C.A.
270 LAKE STREET, P.O. BOX 757, PEMBROKE, ONT. K8A 6X9, (613) 735-1021
HIGHWAY 148, P.O. BOX 970, FORT COULONGE, QUE. J0X 1V0, (819) 683-2471

BLAINE STRUTT'S GARAGE
HWY. 148, BRISTOL, QUE.
24 HR. TOWING, GARAGE 647-3164
CLASS A LICENSED MECHANIC, RES. 647-2887

YVON ROBERT
SALES - SERVICE - RENTAL
PARTS AND ACCESSORIES
• JONSERED • ECHO • STIHL
MOUNTAIN RD., HWY 148, LUSKVILLE, TEL: 455-2497

G. GAUTHIER RENOVATIONS REG'D.
COMPLETE HOME IMPROVEMENTS
ALL WORK GUARANTEED - FREE ESTIMATES
TEL: 453-7018
P.O. BOX 295, OTTER LAKE, QUEBEC

# Treatment plan for mental health care being established

Continued from page 1

each region but the population does not always warrant that.

The CSSO is to recruit and follow up on foster homes and be responsible for intervention services regarding location and adaptation crises for children and adolescents.

Charlotte Cloutier said people facing location and adaptation crises still go to emergency services in hospitals where they are examined for physical problems. When nothing is found, they are sent back home. With the new plan, the hospitals should have access to the mental health services which will be developed in the sub-regions.

The follow-up to these psychosocial services should be taken up by the CLSC and the CSSO. the CLSC would deal with cases where the patients are living in their natural environment while the CSSO would deal with those who live elsewhere (in homes, centres, etc.).

The plan also lists measures for psychiatric interventions. These services regard people in crisis situations of location or adaptation who require intensive medical services or where aggression requires safety or control measures. These services also should be available seven days a week, 24 hours a day.

The emergency services of hospitals should be able to ensure a rapid and adequate response to the needs of these people whether the reference comes from the ambulance service, the police, the family, or any other person. The emergency ward should be able to contact a consultant from Pierre-Janet. After observation and stabilization, if required, the emergency services should be able to rapidly transfer the patient to Pierre-Janet in Hull.

The CLSC Pontiac was given a specific mandate because there is no psychiatric clinic in the Pontiac. Its responsibility will be to integrate psychosocial and psychiatric services in the same place.

The eventual goal is to liberate the already full beds of Pierre-Janet hospital. Charlotte Cloutier said that an evaluation of people in the psychiatric environment revealed that 40% of those hospitalized did not require intensive psychiatric care. She said there is a need to develop the appropriate services for these people. Hospitalization will be given to those who require intensive care but only for the short-term. Long-term care will be given outside the hospital in collaboration with organizations acting as intermediaries.

Another plan is to set up a mobile team to go to the areas of crisis. Charlotte Cloutier said there is a high rate of suicide in the Outaouais and the mobile team may eventually be able to bring the rate down.

This team would delegate a person to deal with the patient. It would bring the patient to the hospital whereby the emergency service will know how to stabilize and calm the patient if necessary. The patient can then be brought to the observation beds at Pierre-Janet (which hopes to be established) if the doctor deems it necessary. Pierre-Janet will then work with the CLSC on the follow-up treatment. If it is not an emergency situation (if the person is not agressive or considered to be dangerous, out of control, etc.) then the CLSC will handle the patient once the appropriate psychiatric services are established.

Readaptation and support for the reintegration and maintenance of the patients in the community will be taken up by community organizations with the collaboration of the CLSC and the CSSO.

Training in, research in and coordination of mental health care services will be taken up by the CRSSSO with the help of community organizations.

Gilles Guertin, also of the CRSSSO, explained that the sub-regions are to indicate to the actualization committee their priorities regarding the accessibility of the services and the diversity of the means to attain these.

He says the plan will cost about $10 to $12 Million. He adds that at least $3 million has been programmed for the Outaouais. This money was originally meant for 49 psychiatric beds at the hospital in Gatineau but will probably be allocated to the CRSSSO for the development of their mental health care plan. Mr Guertin said the Outaouais region was the first in Quebec to develop such a plan.

Some aspects of the plan which must be looked at include the need for more personnel and the problems of space and furniture. Mr Guertin said there will be an attempt to transfer resources from other programmes. He added it was the administration's role to disperse the funds. The actualisation committee will take into account the actual resources, the needs of the different sub-regions and what has to be developed.

The Pontiac sub-region is headed by a board made up of the four director generals of the health care establishments of the region. They are Jean Pilon, Manoir Sacre Coeur; Jos Larose, Centre d'Accueil du Pontiac and Manoir St-Joseph; Gerald Desaulniers, Centre Hospitalier du Pontiac; and Jocelyn St-Denis, CLSC Pontiac.

This board has come up with a document which it will present to the various community organizations listing what it considers to be the state of mental health care in the Pontiac. The organizations will put in their input, give the document back to the board, which will in turn revise it and get together with the organizations once again to complete the document before sending it off to the CRSSSO.

Regarding the situation in the Pontiac, it was pointed out that the police often go back and forth from the area to Pierre-Janet in Hull with their patient. Both hospitals and Pierre-Janet keep sending them elsewhere. When the CLSC gets calls, it is not quite sure who to reach. It was concluded that services do exist but they are not structured and there is no interrelation between those concerned.

Some of the priorities brought up included the need for a coordinator of mental health care services; the importance of a mobile team to help the police force deal with crisis situations; the importance of working on all three aspects of mental health (prevention, reintegration, home maintenance), and emergency shelters for adults (there are more foster homes willing to accept children than adults).

When each sub-region presents the document listing its priorities, the actualization committee of the CRSSSO will have a complete overview of the situation of mental health care in the Outaouais. This will allow it to decide how to disperse the funds and resources according to the various needs.

## Rodolphe Dumouchel

In hospital on Thursday, March 20, 1986, Rodolphe Dumouchel, age 84, of Bryson, Quebec, died.

He was the son of the late Adelard Dumouchel and the late Mary Béland.

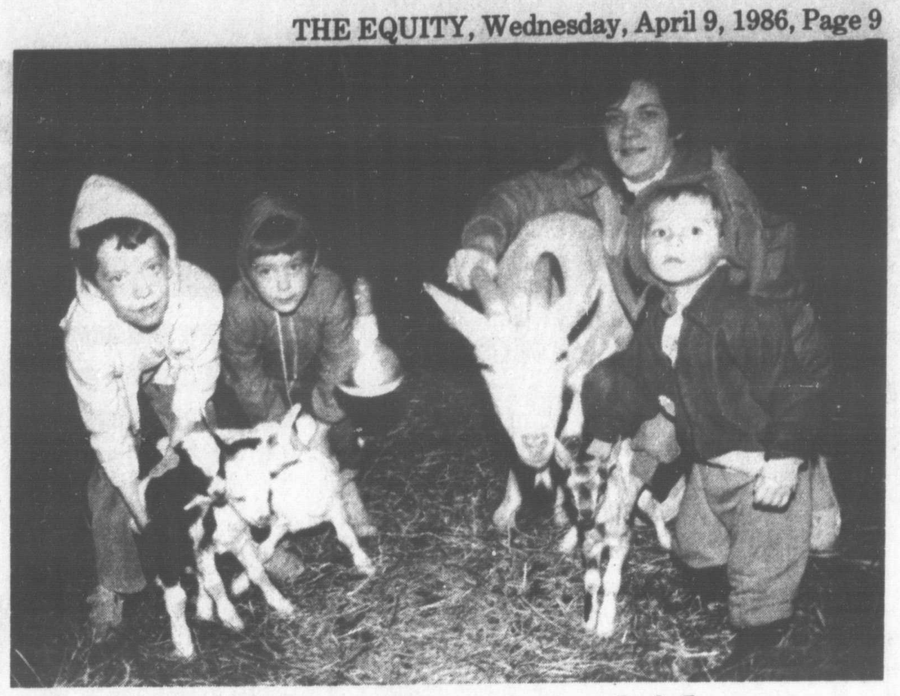
He was the beloved husband of Clara May Paré and dear father of Maurice, Vincent and Adrien of Calumet Island, Quebec; Laurier of Bryson; Roger and Jeannine (Mrs R Genier), both of Aylmer; Thomas of Lacombe, Alta, and Leger of Ottawa.

He was the dear brother of Omer and Henri of Calumet Island and also survived by 29 grandchildren and 11 great-grandchildren.

He was predeceased by three brothers, Camille, Ernest, Albert, and one sister, Marie.

The funeral was held on Sunday, March 23, from Ringrose Bros. Funeral Home to St Ann's Church, Calumet Island for Mass of the Christian burial. Interment was in the parish cemetery on Calumet Island.

The pallbearers were grandsons, Royal Dumouchel, Gaetan Dumouchel, Gerry Dumouchel, Raymond Dumouchel, Michael Génier and Norman Génier.



## Goat gives birth to four kids

Nanny, the goat belonging to Percy Stewart of Calumet Island, gave birth to four kids (3 females, 1 male) on Monday, March 31. Brenda, Mary, Shirley and Scott Stewart try to keep the goats steady for the camera. Brenda named the kids Mark, Jack, Susie and Blackie. The Stewarts bought Nanny last summer and plan to sell three of the goat kids.

MEI - BLAUPUNKT - ALPINE - PIONEER - SONY - ADBROOK - SONY - MEI - ALPINE - WESTERN WHEEL - AMCO
SPARKOMATIC - PRO-TECTA LINER - WESTERN WHEEL - SONY
NOUVEAU DANS SHAWVILLE . . .
Ouverture le 16 avril
Vitre d'auto, rembourrage, toît ouvrant, radio, toît de vinyl,
housse de siege, tapis d'auto, molures, striping, accessories divers, lavage d'auto
Vitre de machinerie - coupée sur mesure
Vitrerie d'auto S.P.C. Enrg.
Propriétaire Sylvain-Paul Côté
46 rue Victoria
(Ancien M.L. Hobbs Garage)
MEAN MOTHER MAGNUM - ALPENA - CANUCK - AMCO

MEI - BLAUPUNKT - ALPINE - PIONEER - SONY - ADBROOK - SONY - MEI - ALPINE - WESTERN WHEEL - AMCO
SPARKOMATIC - PRO-TECTA LINER - WESTERN WHEEL - SONY
NEW IN SHAWVILLE . . .
Opening April 16
BEST FRIEND Your Car Ever Had
Windshields, Sun Roofs, Vinyl Roofs, Upholstering, Car Radios, Car Washes
Car Seat Covers, Floor Mats, Pin Striping, Body Side Moulding General Accessories
Machinery Glass - Cut to Measure
S.P.C. Auto Glass Reg'd.
Sylvain-Paul Côté, Prop.
46 Victoria St.
(Former M.L. Hobbs Garage)
MEAN MOTHER MAGNUM - ALPENA - CANUCK - AMCO

"OUR BUSINESS IS SPREADING"
OPEN
TO SERVE YOU IN 1986
AGRA SPREAD-ALL INC.
QUEBEC DIVISION
1-819-647-2627
LIME AND FERTILIZER SERVICE
TOP SOIL GRAVEL
GREEN-HOUSE MUCK OR POTTING SOIL
* Tandem Truck Rentals
* Dump Trailer Rental
* Loader Rental
DON NEW, Pres. - SHAWVILLE, QUEBEC — 1-819-647-3509

# CLASSIFIED ADS

## Community Calendar

| APRIL 1986 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S | M | T | W | T | F | S |
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 |
| 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 |
| 20 | 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 |
| 27 | 28 | 29 | 30 | | | |

| MAY 1986 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| S | M | T | W | T | F | S |
| | | | | 1 | 2 | 3 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 |
| 18 | 19 | 20 | 21 | 22 | 23 | 24 |
| 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

**SATURDAY, APRIL 12** - Firearms safety course, 8 am at Portage du Fort Town Hall. First 60 callers accepted. Call 647-3222. B2A9

**SATURDAY, APRIL 12** — Pontiac Masonic Lodge A.F. and A.M. No 40. Ladies night banquet and dance. Dr S.E. McDowell School, 7 p.m. Tickets $14.00. Available from members. 3XA9

**SATURDAY, APRIL 12** — Open House at Blackbern Farms, R.O.P. bull test station, Foresters Falls from 1-4 p.m. Charolais, Angus and Hereford Bulls on test. Coffee and donuts will be provided by the bull owners. For information call Keith Black, 613- 646-2514.

**SATURDAY, APRIL 12** — S.R.H.L. Annual Hockey banquet and dance, Clarendon Inn, Shawville. Music by My Country Blues Band. Dinner 7:30. Dance to follow, $20.00 per couple, tickets available from Rick Richardson, Dave Hall, Cyril Gilpin, Les Orr and John Atkinson. B2A9

**EVERY Saturday at 9 pm-** Bryson Lions Hall, Old Time Dance, Music by "Brysonnaires", lunch served. 5BA30

**MONDAY, APRIL 14** — A 7 p.m. La Parc de la Riviere Coulonge Inc. vous invite a assister à leur assemblèe général le 14 avril 1986, 7 pm a l'Hôtel Motel Coulonge Inc., pour plus d'information contacter 819- 683-2769. BA9

**TUESDAY, APRIL 15** - Shawville Senior Citizens meeting in Masonic Hall at 2 p.m. XA9

**TUESDAY, APRIL 15-** The Bryson Lions and Lionettes will canvas door to door in aid of Cancer Society on April 15th between 7 pm and 9 pm. If you are unable to be at home at this time, you may give your donation to any Lionette or Lion. BA9

**WEDNESDAY, APRIL 16-** The Annual Convention of the Pontiac County W.I. will be held at Beechgrove Wesley United Church. Registration from 9:30 - 10:00 a.m. All members invited to attend. BA9

**SATURDAY, APRIL 19** — C.G.I.T. Spring tea, Shawville United Church, 2 - 5 p.m. Adults $2.50, children 12 and under $1.00. B3A16

**SATURDAY, MAY 3** - Firemen's Ball, sponsored by the Volunteer Fire Department of Shawwville, at the Shawville Community Centre. Tickets $10.00 per couple. Door prizes. Includes light lunch. Music supplied by The Denault Family. Tickets available from any Shawville Fireman. 3BA30

**SATURDAY, JULY 26** - "Quilt Auction" to be held in Arnprior. Enter your quilts in the Lionettes Heritage Auction. Call 613- 623-6860 or evenings 623-5406 for entry forms.baç BA9

### FOR SALE LIVESTOCK

ORDER your chicks now for May 10th and May 31st deliveries. H.I. Hobbs & Sons, Shawville, 647-2814. 8BA30

TWO Purebred Charolais Bulls, one year old, 1-819- 827-2605. 4BA23

QUALITY Angus breeding bulls, 1-819- 455-2600. 3BA16

15 Beef Cows, 613- 649-2204. BA9

**SPECIAL.** One of twelve Simmental bulls of over 4500 registered in Canada in 1985 that gained over 5 pounds per day. 21 months old. $3,500.00. Roger Hughes 1-613- 832-2199. B4A30

REGISTERED German Shepherd puppies. Males, great-grandchildren of Littlest Hobo. Evenings. 458-2660. B2A16

GOATS, 3 bucks, age 6 weeks, 647-3668. XA9

7 YOUNG Sows, Garry Graham, 458-2483. BA2

**SELECT SIMMENTAL** herd, cows with calves, high indexing. Roger Hughes, 1-613-832-2199. B4A30

PUREBRED Polled Hereford Yearling bulls, one eligible for a $600.00 Government grant. Also one bull coming 2 years old. Bill Russell, 647-5897 or 647-3426. B2A16

### FOR SALE FARM PRODUCE

1000 Bales cow hay, Allen Woods, phone 647-3173. XA9

ALFALFA hay and straw. Rene Dumouchel, phone 648-2477. 2XA9

CERTIFIED Leger Barley, Woodstock oats, spring wheat, Alfalfa, Timothy, Trefoil, Red Clover and corn seed, ready for pick-up. Larry Reaburn, Westmeath, Ont. 613- 582-3550. 3BA23

BALED Hay for sale at Quyon, good quality, easily accessible on paved highway, phone 458-2564. BA9

HAY, oats and straw, phone 647-3827 after 6 p.m. 3XA23

### FREE

FREE- Male Golden Retriever, 4 years old, house broken, phone 647-3757. BA9

FREE - Home for 6 pups, Setter and Collie. Phone 647-3274. XA9

COLLIE Dog, 9 months old, free - preferably to a farm. Apply at 445 Main Street, Shawille, Quebec. XA9

### PLEASE NOTE -

All advertisements which are phoned in to THE EQUITY will be given our careful attention but we cannot guarantee the content or spelling unless they are provided to us in legible writing or typed. No reprinting or rebates can be considered for mistakes in ads which are phoned to us.

### CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates

Minimum charge of 15 words or less $3.00 in advance.

Invoiced minimum for 15 words or less is $4.50.

Additional weeks $2.00 each.

Additional words are 6¢ each.

For box replies add $2.00 per week.

Legal notices, public notices, tenders are 30¢ per agate line.

**DEADLINE IS 5:00 P.M. MONDAY.**

**THE EQUITY**

BOX 430, SHAWVILLE
JOX 2Y0

**PHONE 647-2204**

### WANTED TO BUY

WANTED bear traps, (animal). Call Ken Pirie, 647-3449. 6XAP16

WILL buy your TR7 or Triumph Spitfire, running or not. Phone 647-3704. 2XA9

COMMERCIAL gas stove in working condition, Pembroke, 732-2316. B2A16

CASH. We pay cash for cars, 1979 or newer. We will consign your vehicle to sell it for you. Mutual Auto Sales, Petawawa, Ont. 613- 687-2252, 9 am - 9 pm. otc

12 Laying hens. Phone 458-2006. 2XA9

TEN Laying hens, call 647-3512 XA9

### WANTED

COMMUTING TO Renfrew, passengers wanted Monday to Thursday 8-5:30, Friday 8-5 pm. 647-5449. XA9

WANTED. Shawville Homemakers looking for new members. If interested, please contact Marilyn Wallace at 647-3855. X2A16

### WORK WANTED

WILL do housework, in Pontiac area. Phone 453-7362. 2BA9

WILL do wood splitting with machine, by the hour or by the cord. Phone 648-2855. 2XA9

WILL babysit in my home, Monday to Friday, Call 647-2718. BA9

PONTIAC Painting - interior and exterior. Barn roofs, church steeples, all hand brushed, free estimates. Phone 648-2348. 2XA16

MOTHER of one wishes to babysit children in my home, Campbell's Bay, call anytime, 648-5943. B4A30

### WANTED TO RENT

SHAWVILLE — House or apartment for May and June, Tel. 647-2710. 2XA16

HOUSE in Bryson with 3 bedrooms or more. Wanted to rent with option to buy. Phone 648-2901. 4BA16

### FOR RENT

ONE Bedroom apartment in Bryson, carpeted, electric heating, and fully furnished. Phone 648-2376. X2A9

BACHELOR House, three miles from Quyon, $150. 458-2094 or 613- 594-9322. otc

SHAWVILLE — Office Space - prime location, Main Street, Cowley Professional Building, heat, light included, phone 647-2403. otc

SHAWVILLE One bedroom, newly decorated apartment, 4 rooms, heated, centrally located in Shawville. Apply Box 0, The Equity, Box 430, Shawville, Quebec. JOX 2YO, X2A16

CALUMET ISLAND - 3 bedroom farm house, in Village. Available April 15th, 648-2222. otc

150 Acre Farm on Calumet Island, 648-2232. otc

PASTURE for rent in Vinton, phone 648-2800 after 4 o'clock. BA9

### FOR SALE FARMS

**FARM FOR SALE.** Bristol - Perfect set up for beef, barn and full size pole barn with heated water bowls, slagged yard, sealed floor in hay mow with hay dryer and full length tunnel, adjacent stable, new 200 amp service, 100 acres systematically tile drained, clay land. All limed last year. Two-thirds seeded down to Alfalfa. House completely renovated, new wiring, plumbing, dry wall, kitchen, laundry room, 2 bathrooms, double garage with heavy wiring, fruit trees and good water. Buy this farm and you'll be making money not spending it. $110,000. Doug Corrigan, 647-3283. otc

CALUMET ISLAND, 300 acres, 250 cleared, 50 bush. 648-2477. XA16

### SALES

**Saturday, APRIL 19** — Bake, craft and rummage sale. From 10 am to 4 pm at Municipal Hall, Otter Lake. Sponsored by Otter Lake Baptist Women's Association. X2A16

### FOR SALE CARS & TRUCKS

1983 OLDSMOBILE DELTA 88, four door, Royale Brougham, 54,000 miles, fully equipped, $8,700. 648-5964. B2A9

1981 DATSUN 200SX, 4 cyl. midnight blue, p.s., p.b., and p.w., sunroof, AM-FM Stereo Cassette, 70,000 miles, excellent condition, phone 648-5953. 2BA9

1985 COUGAR, power windows, mirrors, steering and brakes, cloth seats, 26,000 km, asking $12,300. 647-2108 after 7 pm. BA9

1976 FORMULA Firebird, Red, automatic, ps, pb, T-roof, air shocks, Am-Fm radio, fog lights, new tires and tune up, 400 motor. Phone 647-2556. 2BA16

1980 DODGE Aspen slant 6, automatic, 4 door, air conditioning, phone 647-5256. BA9

1979 CHEV NOVA for parts, best offer. Phone 647-2106. BA9

1978 FORD Mustang, good running condition, white paint, 302 engine, asking $1800. Call 458-2385 or 458-2157. X2A16

1978 FORD GRANADA, 2 DOOR 6 cylinder, 62,000 miles, good condition. Asking $800. 458-2425. BA9

1978 DATSUN B-210, new paint job, four door, standard four speed, low mileage, call 453-7089. 2BA16

1978 COUGAR, good used car in excellent condition. 4 door, totally loaded, see it at 308 Dundas, Shawville, 647-2803. XA9

1975 PLYMOUTH Fury. 1975 Pontiac Ventura. Phone 647-3681. 3BA23

1960 MERCURY Pickup, phone 647-2152. BA9

1978 CHRYSLER Cordoba 000 km, original mileage, excellent condition, call after 4:00 p.m. 648-5693. B2A16
5693. B2A16

### FOR SALE PROPERTY

LARGE Lot in Fort Coulonge, $1000. For information call 683-2609. 6BA30

ONE Acre residential land, 210 feet deep in the Village of Quyon. (613) 825-2892. 4BA30

Quyon, Building lot, serviced with sewer and water. Clarendon Street, call 819- 776-2776. B2A23

RE/MAX

**SAND BAY** - 3 bedroom cottage overlooking the Ottawa River. $13,500.

WANTED
We have clients looking for
WATERFRONT COTTAGES
For appraisals call: Don Dods, 647-2466, Res. 647-2620. OA9

RE/MAX aylmer inc. Shawville, Que.

### FOR SALE HOUSES

CAMPBELL's Bay - 2 storey, large garage, good condition, 22 Paterson Street, phone 648-5864. 4BA9

SHAWVILLE — Two storey, 3 bedroom, kitchen, dining and living room, sun room and a car garage. Nicely landscaped on two lots. Call for appointment. 647-3369. otc

CAMPBELL'S BAY — Well kept, 4 bedroom, new top quality carpets, large single car garage, paved double driveway, pool size lot, 12 John St. Phone 648-5831. 3XA23

### FOR SALE HOUSES

MOBILE HOME, 65 x 12, addition 22 x 10, 3 bedroom, 2 appliances, Canadian built to be moved. Asking $22,900. Call 647-5585 or evenings 825-4221. XA9

MOBILE HOME, 14 ft x 66 ft, with or without furniture. With basement. Garage 36 ft x 18 ft. Back porch, 648-2969. BA9

2 BEDROOM Cottage to be moved from Charteris, insulated, furnished, size 16 x 24, $6,000. Phone 647-2668. 2XA16

### FOR SALE MISCELLANEOUS

FOUR 14 X 6" keystone sunspoke wire wheels, phone 648-5953. 2BA9

1978 BUICK Lasabre, loaded with extras, original paint, 1982 CHEV Half ton, standard, 4 cylinder, call 648-2579. B2A9

TWO folding cots, good condition, phone 647-2625. xtc

MODERN Bungalow with spacious family room, newly decorated kitchen and finished basement on Willow Street in Shawville. Call 647-2236 days or 647-3852 after 6 pm. otc

DRUMS for sale, used 5 piece. $200. Call Michelle Tessier at 647-2204 during the day. xtc

DRY Softwood, $25 per cord, Rye - about 16 tons. 1970 Chrysler New Yorker, phone 648-2763. 3XA9

PETE's Cash & Carry — Special !!! Double stainless steel sinks $79.00!!! 200 amp panel with main $149.95. Wood stoves and baseboard heaters. Come in and see our complete line of plumbing, heating and electrical supplies, Renfrew 432-7701. otc

BROADLOOM CARPETS ... Ceramic tiling, assorted no-way vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 65 Raglan St. S., Renfrew in the old Giant Tiger Store. Phone 432-8111 Collect. otc

A quantity of dry hard maple and mixed dry softwood. Also some dry White Birch 16 inch stovewood. A number of safeway scaffles for rent. Apply Harold McCoy, Phone 647-3882 XA9

16 FT. Princecraft aluminum boat, $700. Phone 647-5691 after 6 p.m. 2BA16

ONE National table saw, complete with new motor, phone 647-3433. X2A16

G.E. Clothes dryer, good running condition, 648-5885. BA9

3000 Cedar posts, priced on size, from 5" to 15" butts. Call 648-2483. B4A30

RABBIT cages and food. Phone 648-2502. B2A16

NEW Handknit baby sets, call 647-2668 ask for Dorina. XA9

TWO Honda mopeds, farm scales and used furniture, call 648-2792. X2A16

BOAT and trailer, 15 ft, fiberglass, call 647-5829. BA9

LARGE quantity of cedar fence posts $1.00 each, if you take them all. Garry Graham, 458-2483. BA9

TIRES! TIRES!
Used tires from
$10.00 to $19.95
New tires 40% discount
All guaranteed 12 months
Reconditioned batteries
from $20.95
AVAILABLE AT
M & S STORE
Steele Line Road, Quyon, Que.
Phone 458-2101
D31-86

### HELP WANTED

CAREER in trucking. Transport Drivers needed. Now is the time to train for your class 21 license. For pre-screening intervirew and job placement information, contact Merv Orr, Transport Driver Training, Ottawa, 613- 523-3489. otc

### FOR SALE MOTORCYCLES

1984 Honda Intercepter, 16,000 kms, mint shape. Metzler tires, $2,000. firm. Phone 647-2175. 2BA16

1983 YAMAHA Y Zinger 80. excellent condition, used one summer. Best offer. Phone 647-2537. BA9

1982 HONDA, 900 C.B. fully dressed, Am-Fm cassette. Low mileage. Price negociable. Call after 6 pm 647-5949. X3A23

1978 YAMAHA 700 c.c. Mechanically sound, body fair. Phone 647-5256. BA9

1978 - 400 Hondamatic, 12,000 miles, $850.00. Phone 647-2947. XA9

### NOTICE

MEMBERSHIP shoe tags for tennis, golf, etc. Distinctive signs, badges. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OA9

NOTICE - 1st Communion-Confirmation Plaques, Cards, Jewellery, Gift sets, Photo albums, Bookmarks, Protestant and Catholic Bibles (also Family, Wedding, Baby, Children, and large print), Sunday School supplies, Bible Trivia games, Mugs with verse, Wedding Church bulletins, Christian Tapes and Books, Crucifixes, Rosaries, Medals, Prayer Books, and much more at the "Wooden Shoe" Gift and Bible Shop, 50 Bruce, Renfrew (On Bruce St. Exit). 9XAP30

SQUIRREL, cat, dog, scratching your beautiful front door? Protect with Plexiglass. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OA9

THE SHAWVILLE Community Center Hall is available for rent. Weddings, parties, etc. Contact Shawville Lions Club, Jerry Barber, 647-2760 days or 647-3770 after 6. otc

NEW adhesive repairs plastic garbage cans, reseals bath tiles, all vinyl articles. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OA9

### CANADA WIDE CLASSIFIEDS

**Help Wanted.** Editor Needed. 8,000 circulation Eastern Ontario newspaper. Solid newspaper experience essential. Ideal position for first time editor. Competitive salary, excellent benefits. For interview, contact the publisher. The Glengarry News, 613- 525-2020 or write Box 10, Alexandria, Ont. KOC 1AO.

**Help Wanted.** Last chance to Learn Income Tax! For free brochure on correspondence courses, write U & R Tax Schools, 1345 Pembina Hwy, Winnipeg, Manitoba R3T 2B6. No obligation.

**Coming Event.** Bowmanville Antique and Folk Art Show. Saturday, April 12, 1 a.m. to 8 p.m. Sunday, April 13, 11 a.m. to 5 p.m. Flying Dutchman Hotel, Hwy 401, exit 432, Bowmanville.

**Livestock.** Polled Hereford Bull Sale Saturday, May 3, 1:00 p.m. at the Farm. 50 yearling bulls and a few select two year olds. High herd health standards. No bulls sold prior to sale. R.O.P. Performance tested. Onondaga Farms, RR2, St George, Ontario NOE 1NO, 519- 448-1982 or 519- 448-1749. A16

**Vacations.** Haliburton School of Fine arts offers 80 one-week workshops in all mediums, July - August. For information-brochure, Box 339, Haliburton, Ont. KOM 1SO 705 457-1680.

**Vacation.** Hart Lodge, Haliburton Highlands, Tennis, heated pool, Whirlpool, boats, golf nearby. Varied accommodations, some air-conditioned, T.V., fireplaces, licensed dining, tournaments, entertainment, supervised children's program. Low June rates, call 1-800-461-7699 for brochure.

**Northern Food Trees.** Old fashioned apple, pear, apricot, nut trees, shrubs, evergreens, seedings. Guaranteed delivery, reasonable prices. Free Catalogue, two weeks only. Golden Bough Tree Farm, Marklbank, Ontario, KOK 2LO.

**Mr Running Board.** Stops stone chips and parking lot dents. Use it as a stop. Absolutely Finest made. 30 month warranty. Available at all U.C.O. stores in Ontario or Call Mr Running Board, RR5, Belleville, Ontario, K8N 4Z5, 962-9717.

### CANADA WIDE CLASSIFIEDS

**Students.** New booklet listing money making jobs you may never have thought of. Send $9.95. Name, address to Victor Publishing, Box 520, Palmerston, Ontario, NOG 2PO.

**Business Opportunity.** Authorized Dealerships available. Unique new Windcycle Sailcraft for water, land, snow and ice - interchangeable parts. Small investment covered by product. Call 705- 687-6513. Gravenhurst.

**GUNS and guns parts.** Enfields $89, Mausers $58, Jungle Carbines $119, tons of military surplus and parts. Medals, swords, bayonets and more. Catalogues $1. Canam, Fruitland, Ontario LOR 1LO.

**Sales Help Wanted.** If Joann can, so Can You!! Earn good money, win trips, furs, diamonds. Exclusive home sales and party plan products. Full-time, parttime. Own time. No inventory. No handling. Call collect anytime. 416- 294-0943.

**Attention** - Parents - Teachers - Supply Teachers - Day Care Assistants. World Book-Childcraft needs representative immediately. No experience necessary. Full Training provided. Guaranteed income. Part-time or Full-time employment. Company Benefits - Major Medical - Dental and Profit Sharing. If interested call Mississauga 416- 624-5774. London 519- 679-0595 or send resume to J. Bleth, 966 Pantera Drive, No 15 Mississauga, Ont. L4W 2S1.

**Steel Buildings.** Miracle Span Winter Clearance. Example 32 X40 $3,742. 40 x 58 $5,555. 46 x 76 $8,918. Other sizes to choose from. All buildings are complete with doors. Call toll free 1-800-387-4910.

**Buildings.** Factory liquidation of in stock inventory. Widths 30-120 ft. Heights 10-22 ft. All priced for immediate sale. Buy now, take spring delivery. Gulf Steel 1-416- 828-6262.

**Penny-Roller** - Trademark. Patented. Wrap pennies, nickels, dimes, quarters quickly and easily—— One wraps all. Uses free bank wrappers. Only $8.95 Postpaid. (Please add 63 cents tax). Two for $16! (Please add $1.12 tax). Send cheque or M.O. to Penny-Roller Products, P.O. Box 405, Fort Erie, Ont. L2A 5N2.

**Personal.** Prestige Acquaintance Service is an introduction bureau for unattached adults seeking lasting relationships. Successful, reliable, selective, Call Toll Free 1-800- 263-9163.

### CANADA WIDE CLASSIFIEDS

**Vacations.** Evinrude powered 6-passenger houseboats. Cruise the Trent System in luxury. Stereo, hot water, shower, propane BBQ, fully equipped. Call King's Marina, Fenelon Falls, 705- 887-3321.

**For Sale.** Steel building relocation sale - We are clearing out old stock - Save thousands. We won't be undersold. Phone Pioneer Sales Department collect for information. 416- 678-1585. A16

**Career** Canada College, Toronto, Ottawa, Hamilton, Dental chairside assisting, medical office lab assisting, hotel-restaurant management, travel careers. Day class and home study. 385 Yonge Street Toronto, M5B 1S1, 416- 977-7797.

**For Sale.** $ Wholesale Building $ clearance of Quonset buildings from Winter inventory for spring delivery. For example: 40x100 with two end doors for $9,850 and 46 x 90 with two end doors for $9,999. Some other sizes. Call 416- 440-6029.

**Clear Sweet Water!** At last New Technology eliminates Rusty...Smelly...Bad Tasting water, bacteria, staining, chemicals and more. C.S.A. approved. Proven in over 12,000 installations. Only 49 cents per day to own and operate. Ask about our Free 6-month trial offer. Bad water can be your profits worst enemy. Your property and life is much more valuable when your water supply is good. Clear Sweet Water... It's your Right! Call now 1-800- 268-2656 (24 hours) or 1-416- 624-4344. AZTEC.

**Pain Control** without pills with electric impulse (T.E.N.S.) machine (as seen on T.V.'s Marketplace program). Money-back guarantee satisfaction. Dealer inquires invited. Toll free call 1-800- 663-4350.

**Career training.** Free. 1986 guide to study-at-home correspondence Diploma courses for prestigious careers: Accounting, Air-conditioning, Bookkeeping, Business Cosmetology, Electronics, Legal-Medical Secretary, Psychology, Travel. Granton (5A) 263 Adelaide West Toronto, 1-800-268-1121.

**Farmers.** Sprayed Urethane insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experienced in agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insulation (613) 267-6711, Box 460, Perth, Ontario, K7H 3G1.

## Waltham . . .

Mrs Muriel LeRoy spent the Easter weekend with the Michael LeRoys in Bryson.

Robert and Paula Vibert of Porto, Portugal who have been spending the past few weeks with Robert's mother, Mrs Mary Vibert in Campbell's Bay, were Sunday evening guests of Gerard and Cathy Labelle and overnight guests of E Labelle.

Visiting Mrs Kay Spotswood during the Easter weekend were Mr and Mrs Lionel Perron and children, Mr and Mrs Dufour and children from Pembroke, James and son, Joanne, Marion and Edward Spotswood of Ottawa.

Reverend Michael Lapierre S.J. of Toronto conducted the Good Friday afternoon service at Our Lady of Perpetual Help Church, which was largely attended.

We should be very grateful to God for the ideal weather we experienced during the Easter season. It looks and feels like spring. During the winter my neighbour, Mrs Muriel LeRoy fed the birds that stayed around, among which were the chickadees, yellow breast grosbeaks and bluejays. It was enjoyable to watch them waiting on the branches of a beautifully shaped Maple tree on her lawn until she put out seed for them and then they would dive down for a feed, until some little disturbance, then they'd disperse for a moment and back they'd come until they had their fill. How anyone can deliberately kill a bird is beyond me.

Visiting the Rex Rehels over the Easter weekend were their daughter, Susan and Mr and Mrs Gordon Rehel of Toronto.

Happy to report that Mrs Olive Hayward is home from the Pembroke Hospital. We wish her a complete recovery.

Mr and Mrs Valmore Gagnon of Montreal were weekend visitors at the home of Mrs Cecile Gagnon. Mrs C Gagnon motored to Montreal with them.

Prize winners of the Seven Week Euchre Tournament were Elmer Romain and Earl Mainville first; Gerard and Eileen Labelle second; Mrs Zita Chassie and Mrs Shirley Lacroix third; and Mrs Susan Ethier and Mrs Hazel Chassie fourth. An enjoyable and friendly past time arranged by the organizers is greatly appreciated.

George Campbell attended the wedding of his niece, Miss Kim Matheson at Scotstown, Quebec, on Saturday, April 5.

Our Lady of Perpetual Help C.W.L. meeting in Waltham was held with Reverend A.T. Harrington, Director and nine members attending the April 2nd meeting of the CWL in the Church Hall which opened with prayer and was chaired by Mrs Lise Gauthier, President. The roll was called by Mrs Shirley Lacroix. Report by Church Life Convenor, Mrs Arvilla Dupuis stated that a birth certificate and medal had been given a new baby. Reports of the meeting were sent to The Equity. Publication of the meetings in the church bulletin. Three cards of appreciation were received from High School graduates for the Bibles. A donation will be sent to the Combermere and also for Peace and Development.

Six carnations will be ordered from the Multiple Sclerosis representative for Mother's Day. A mass for members will be celebrated on April 26 in honor of our Patroness Our Lady of Good Council. A sympathy card will be sent to Rev A Alfeskie former CWL Director in the loss of his mother.

A bake sale will take place April 5th and a Euchre Party on April 13th. The latter convened by Mrs Lise Gauthier and Ann Rochon.

An invitation was received to attend the C.W.L. Convention at Quyon on May 31st.

Celebrants of Saturday evening and Sunday morning masses will give a resume of the work done by the CWL and explanation re per capita as to their purpose. Membership Party will follow the May meeting.

The meeting closed with the usual prayers, followed by a social hour.

# CLASSIFIED ADS

## THANKS

CARTIER — I would like to thank my family and friends for the cards, flowers and visits while I was a patient in Pontiac Community Hospital also Drs, nurses and staff on the second floor. Wilda Cartier BA9

COLE — We wish to extend our heartfelt thanks and appreciation to our friends and relatives for their countless acts of kindness and sympathy, their floral arrangements and donations of money and food during the recent loss of our loving wife and mother, Rita Cole. Also, those who gave us so much comfort, support, and prayers during the time of her lengthy illness. Special thanks to Dr Prudhomme, Dr McDermott, nursing care and pastoral care given at Pembroke General Hospital, Ottawa Civic Hospital, Pastor Patricia Swann, W J Hayes & Sons, Ladies of the Free Methodist Church (for the delicious lunch served following the funeral service) and Maisie Crawford, pianist and Iris Smith, organist for the service. To all, your kindness and love expressed to us has helped us through, and we will always remember. Carl Cole and family XA9

DAVIS — A sincere thank you to the Luskville Firemen for their quick response to the fire at our home on March 28th. They should be commended on their quick thinking and a job well done. Many thanks, Elwin and Dorna Davis. BA9

DEERING — I would like to express my sincere thanks to Dr Potvin, Dr O'Neill, O.R. and all the nurses and staff of the second floor for the excellent care I received while I was a patient in the Pontiac Community Hospital. Thank you to Father Ken Spear, Pastor C Kappes for your visits. Thanks to all those who visited me also for the calls, cards, gifts and flowers. All are greatly appreciated. Thanks to my husband and family and all those who prayed for me. Your kindness will always be remembered. Thanks and God Bless each one of you.
Flo Deering XA9

HOLT — I would like to extend a sincere thanks to the nurses on first floor at the Pontiac Community Hospital and all other staff who helped make my stay in the hospital more pleasant, to Dr S Rydzik and Dr Wootton for their many acts of kindness. Thanks, also to Rev C Kappes and Rev Ken Spears for their kind visits and prayers. To my family and friends for their pleasant visits, gifts, get well cards and flowers while I was a patient in the hospital and since my return home. Many thanks to the kitchen staff for their good meals. May God Bless each and everyone. Sincerely Velma Holt XA9

HORNER — I would like to thank my family and relatives for being so good to me. To all those who phoned, sent cards and gifts. Thanks to Father Marples, Dr Collins and his staff on the third floor at the Civic.
Ellen Horner XA9

REMERCIEMENTS.
LANCE — La famille Lance remercie tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacques Lance, survenu le 23 mars, 1986, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes demesse, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. BA9

PRESLEY - We wish to express sincere appreciation to our many relatives, friends and neighbours for the floral tributes, charitable donations, expressions of sympathy and contributions of food during the recent loss of our dear mother, Irene Presley. We'd like to thank the doctors, nurses and staff at the Pontiac Community Hospital for their patience and understanding. A special thank you to Dr J Wootton for his compassion. We would also like to thank Father Costello for his comfort and prayers. A special thank you to Father Tait for being by our side throughout our mother's illness and for performing a touching and dignified service. Our thanks to Mrs Muriel Johnston, the Organist; Gail Johnston, the Soloist; the Choir and to Ringrose Brothers' Funeral Home. To the Ladies of the Parish, we say "Thank You" for the lovely lunch served after the funeral service. Everyone's kindness and thoughtfulness will long be remembered.
The Presley Family XA9

TUBMAN — Sincere thanks to the doctors and the second floor staff at the Pontiac Community Hospital. Also thanks to my many friends for their cards and gifts during my stay in the hospital.
Kenneth A Tubman XA9

## THANKS

THANKS to Sacred Heart of Jesus and St Jude for favours. M & G Kellaris XA9

ST. JUDE: O Holy St. Jude Apostle and Martyr, great in virtue and rich in miracles, near kindsman of Jesus Christ, faithful intercessor of all who invoke your special patronage in the time of need, to you I have recourse from the depths of my heart and humbly beg to whom God has given such great power, to come to my assistance, help me in my present and urgent petition. In return, I promise to make your name known and cause you to be invoked. Say 3 Our Fathers, Hail Marys and Glorias. Publication must be promised. St Jude pray for us and who invoke your aid. Amen. This Novena to be said 9 consecutive days.
Mr and Mrs Lachance XA9

## DEATH

RAMSAY - Vera Frieda in hospital at Ottawa on Monday, April 7, 1986.
Vera Frieda Schultz, beloved wife of Edward Ramsay, dear mother of Terry and his wife Wendy of Norway Bay and Scot of Ottawa, also survived by one brother Carl Schultz and two sisters Dorothy Lewis and Mickey Goodman and grand-daughters Ashley and Emiley and many nephews and nieces. Friends may call at Hulse and Playfair West Chapel, 1098 Bryson Ave., Ottawa, Wed. 2-4 and 7-9. Funeral service at Mount Calvary Lutheran Church, Ottawa, Thursday at 10:00 a.m. Interment Pinecrest Cemetery. Donations to the Canadian Cancer Society will be appreciated. BA9

## BIRTH

CAHILL — Frankie and Donna (née Hodgins) welcome with love their first child, Matthew Francis Paul, born March 26, 1986, weighing 8 lbs 5½ oz. Proud grandparents, Mr and Mrs Mick Hodgins, Mr and Mrs Frank Cahill. Special thanks to Dr O'Neill and 2nd floor staff Pontiac Community Hospital. XA9

GREER — Tamara Anne is proud to announce the birth of her son Matthew on April 4, 1986 in St Rose, Manitoba, weighing 9 lbs 7 ozs. BA9

GARDNER — Kerra Maye is happy to announce the arrival of her sister, Katie (Katherine) Louise, 7 lbs 3 ozs, Saturday, March 15, 1986, 6:40 p.m., born at Oshawa General Hospital. Proud parents are Melanie and Robert Gardner of Oshawa. Thrilled grandparents are Mr and Mrs Fred Gardner (9th grandchild) and Mr and Mrs Richard Kennedy (2nd grandchild), Hamilton, Ontario, great grandparents are Mrs Ambrose Kennedy of Ottawa and Mrs Robert Gardner, St Thomas, Ontario. BA9

LANOIX — Richard and Jennifer (née Cahill) are pleased to announce the safe arrival of their first child, Colin John Leo, born on March 8, 1986. Proud grandparents are Mr and Mrs Frank Cahill and Mr and Mrs John Lanoix of Bryson, Quebec. Special thanks to Dr Cross and the maternity staff at Renfrew Victoria Hospital. XA9

RENNICK - John and Cheryl are very happy to announce the birth of their son, Ryan, April 2, 1986, weighing 8 lbs 14 ozs, at Ottawa Civic Hospital. Proud grandparents are Roland and Eleanor Rennick, Alex and Rita Gorkoff and great-grandparents, Mrs Marlowe Campbell and Mrs Agnes Rennick. XA9

## IN MEMORY

HAMILTON - In loving remembrance of Hubert Hamilton who left his earthly home for his Heavenly April 15, 1983.
Love and memories are forever
Still missed by Verda, Edward, Shirley, Don, Sharon, Wayne and Peter. XA9

McKNIGHT - In loving memory of a dear father, father-in-law and grandfather, Clarence, who passed away April 15, 1985.
More each passing day we miss him,
Many think the wound is healed,
But they little know the sorrow,
Lying in our hearts concealed.
Love, Mary Ellen, Bob, Bill, and Beth Young. XA9

## BIRTH

WIGGINS — Lonnie and Ashley are pleased to announce the birth of their daughter, Karen Amanda, on April 2, 1986, weighing 8 lbs 7 ozs. A sister for Jason and Heather. Proud grandparents are Frank and Lillian Wiggins of Quyon and Grant and Joy Tuckey of Nepean. BA9

## IN MEMORY

DAGENAIS-DUBEAU - En souvenir de Viola Dagenais-Dubeau décédée le 4 avril 85 à l'âge de 61 ans et 3 mois.
Cher enfants,
Je suis parti de ce monde pour un monde meilleur
Cessez de pleurer quand il fait déjà un an
J'ai pleuré moi même en vous quittant de vous voir au près de mon lit
Priez et suppliez Dieu de me laisser avec vous
Oui, c'est un départ qui a été douloureux
Oh Jésus qui avait tant souffert pour nous délivrer moi des peines de purgatoire
Du haut de Ciel je ne vous quitterai pas cher enfants
Je vous suis et je pleure avec vous
A Dieu tous est fini vers le Ciel
Je m'achemine là. Je me reposerai éternel.
Oh mon Dieu bénissez ma famille et soyez protecteur de mes enfants
Donnez-lui, Seigneur, le repos éternel.
Mme James Crawford, Mme Ronald Dubeau, M and Mme Daniel Dubeau, Mme Roger Arbour, Mme Douglas Foley, Mme André Dumouchel de tes enfants qui t'aime beaucoup.
A9

YERECK - In memory of a dear father and grandfather, Joseph, who passed away April 8, 1981.
During life we loved him,
In death we mourn.
Always remembered by son Robert, Annie May and family. BA9

## IN MEMORY

WYLIE - In loving memory of our much loved granddaughter, Melissa Mary Dawn who passed away April 6, 1984.
"Love is Remembrance".
Mary and Don Wylie XA9

SMITH — In loving memory of a dear brother and uncle, Vertal R Smith, who entered into rest April 3, 1984.
Those we love don't go away
They walk beside us every day
Unseen, unheard, but always near
Still loved, still missed and very dear
So treasure him Lord in your garden of rest
For when on earth he was one of the best.
Sadly missed and even remembered by Velma, Della and Michael XA9

WEBB — In loving memory of a dear wife and mother, Jennie, who passed away April 7, 1973.
God took her home,
It was His will.
But in our hearts,
She liveth still.
To dearly loved to be forgotten, Willie and family XA9

HAHN - In loving memory of my parents, mother, April 12, 1976. Father, May 9, 1947. Brother, Aaron, September 17, 1981.
Today recalls the memory
Of loved ones gone to rest
And those who think of them today
Are the ones who loved them best.
Verna BA9

## OBITUARY

# Russel Sylvester Black

Russel Sylvester Black died in the hospital in Edmonton on March 17, 1986, at the age of 78 years.

He was a Veteran of World War II and son of the late William John Black and the late Sarah Ann Sylvester.

He was the brother of Bert, Basil and Densil, all of Kapuskasing, Ontario; Violet Atkinson of Shawville, Quebec, and Elsie Miller and Josephine Miller, both of Ladysmith, Quebec.

He was predeceased by sister, Louise.

He is also survived by nieces and nephews.

Cremation was held at the Memorial Gardens in Edmonton, Alberta.

A memorial service will be held at St George's, Thorne Centre, Ladysmith, on April 12 at 1 o'clock.

Interment will be in the Parish Cemetery. Rev. Kenneth Spears will officiate.

---

The 1981 CENSUS showed that Canada's labour force increased 40 per cent in the last decade, and now exceeds 12 million people. *Statistics Canada.*

## Notice

**The business of Mr. Norval R. Wilson is Shawville is being closed permanently as of May 15th, 1986.**
Any person having pumps or other equipment which have been left for repair is asked to pick them up before the above date. The shop has been sold and there will be an auction sale May 24th, 1986.
I would like to take this opportunity to thank my customers who have supported me over these many years.

## E.B. EDDY FOREST PRODUCTS LTD.
FORESTRY DIVISION
ESPANOLA, ONTARIO

## EXPERIENCED WOODSWORKERS REQUIRED

**Experienced fellers and skidder operators required for a full tree logging operation.**
**Skidders supplied by the Company.**

**The jobs are located in Company live-in camps approximately 200 km north-west of Sudbury, Ontario.**

**Room and board available in Company camps at $1.75 per day.**

**Attractive piecework rates paid**

**For further information please contact:**
**Mr. Jean Guy Lacarte 819-663-3763**
**or**
**Mr. Jacques Dandenault 705-869-2020**

**A Company representative will be at The Campbell's Bay Manpower Office on April 21 at 10:00 a.m.**

## MONUMENTS

CHOOSE YOUR MEMORIAL HERE FROM OUR LARGE DISPLAY




See us for personal service by owners with experience to help you choose.

Engraving done here at our shop where your may see your monument being lettered to your satisfaction.

Perpetual Warranty from Sealmark Rock of Ages
The Only Authorized Dealer in This Area

OPEN 6 DAYS A WEEK, EVENINGS BY APPOINTMENT

**GEO. H. FROATS & SONS LTD.**
121 Argyle St. S., Renfrew, Ont.
PHONE (613) 432-4224

## SALE BY TENDER OF LAND & HOUSE, TOWNSHIP OF THORNE - QUEBEC

Me Donald Lavallée, C.A., as attorney for the Estate of Marcella Telford is offering for Sale by Tender. en bloc, certain lands and house located in the Township of Thorne, County of Pontiac, Province of Quebec.

**ASSETS BEING TENDERED:**
Approximately 150 acres, half being open fields and half wooded (Timber).
Suited for uses of hunting, fishing, outdoor recreation, farming, woodlots and some river frontage. Will be of interest to clubs or associations as well as loggers. The property is not under the Provincial Agricultural Zoning.

**DESCRIPTION OF PARCELS**
No. 1 The Southwest 2/3 of Lot Number 13-A, Range 2, Township of Thorne.
No. 2 Lot Number 14-A, Range 2, Township of Thorne;
No. 3 The Southwest Half (1/2) of Lot 14-B, Range 2, Township of Thorne.

**Further Information:** With Me Donald Lavallée, C.A., 220 Main Street, Shawville, Province of Quebec J0X 2Y0 (819-647-5611).
Sealed Tenders marked "Tender - Thorne" will be received by the undersigned until 16:00 hours May 9th, 1986.
The highest or any tender will not be necessarily accepted.
DATED AT SHAWVILLE, this 8th of April 1986.
Me Donald Lavallée, C.A., 220 Main Street, Shawville, Que. J0X 2Y0

## Come Worship With Us



### Anglican

**Parish of Campbell's Bay**
Rev. William Craig 648-2949
Sunday Services:
St. James', Otter Lake
9:00 a.m. (every Sunday)
St. George's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (1st and 3rd Sun. only)
St. George's, Portage-du-Fort
12:00 noon (weekly)

**Parish of Clarendon**
Rev. Rick Marples 647-2475
St. Paul's, Shawville
Sun. School starts at 10:45 a.m. and Church at 11:00 a.m.
Holy Trinity, Radford 9:30 a.m.
St. Matthew's, Charteris 2:00 p.m.
Holy Eucharist or offices as in weekly bulletin.

**Danford Lake**
Holy Trinity Anglican Church
Danford Lake
Service Times:
11:30 a.m. - 2nd, 4th & 5th Sundays
11:00 a.m. - 1st, 3rd Sundays of each month

**Parish of Quyon**
Father Ken Spear
St. Thomas', Bristol, 8:30 a.m.
St. George's, Thorne Centre, 9:45 a.m.
St. John's, Quyon, 11:00 a.m.
Church School:
11:15 a.m. Holy Eucharist
St. Luke's, Eardley worships with St. John's congregation

### Baptist

**Otter Lake Baptist Church**
Pastor, Lloyd W. Whan
11 a.m. Morning Service
11 a.m. Sunday School

### Church of the Living God

Hwy. 148, Campbell's Bay
Everyone is Welcome
Now in new building, Hwy. 148 (previously R & R Fabric Shop)
Sunday School for all ages 10 a.m.
Sunday Services combined - 2:30 p.m. - Evangelistic Service
7 p.m. Wednesday - Bible study and prayer

### Free Methodist

**Campbell's Bay**
Pastor R.L. Swann
9:45 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Service
8 p.m. Wednesday Bible Study

### Jehovah's Witnesses

**Shawville, Hwy. 148**
10 a.m. Public Discourse
11 a.m. Watchtower Study
Thursday 7:30 Theocratic School
Thursday Service 8:30 p.m.

### Lutheran

**Zion and St. John's**
Rev. C. Kappes
Services alternate weekly between Churches - 9:30 and 11:00 a.m.

### Pentecostal

**Bristol Ridge**
Rev. Gary Hobbs
Sunday School 10 a.m.
Morning Worship 11 a.m.

**Shawville** 647-2555
Pastor Rev. William Lumsden
Sunday School 9:45 a.m.
Praise and Worship 11 a.m.
Sunday Evening Service 7:00
Wed. Family Night 7:30 p.m.

**Waltham**
Pastor Rev. Harold Sowerby
Sunday 7 p.m.
Tuesday 7:30 p.m.

### Presbyterian

**Bristol Memorial**
Rev. Allan G. MacKenzie
9:30 a.m. Worship and Sun. Sch.

**Fort Coulonge**
Rev. Allan G. MacKenzie
11:30 a.m. Worship Service

### Roman Catholic

**Bristol Mines St. Edward's**
Rev. M.R. Costello
Mass Saturday 7:30 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

**Bryson Immaculate Conception**
Father Pelletier
Mass Saturday, 7 p.m.
Sunday 9 a.m. and 11 a.m.

**Campbell's Bay St. John the Evangelist**
Rev. Father McElligott
Mass Saturday 7:15 p.m.
Sunday 8:30 a.m. and 11 a.m.

**Calumet Island St. Anne's**
Rev. Marc L. Gauthier
Mass 7:30 p.m. Saturdays-French
9:00 a.m. Sundays - English
11:00 a.m. Sundays - French

**Chapeau**
Rev. A.T. Harrington
Rev. John Madappatt
Mass Saturday - 7 p.m.
Sunday - 10:30 a.m. Sunday

**Fort Coulonge St. Pierre**
Rev. D.N. Bridge
Rev. M.A. Smith
Messe sur semaine: lundi à vendredi 19h00 (7h00 p.m.)
Messes dominicales: samedi 19h00 dimanche 8h30 (Davidson), 10h30, 19h00

**Luskville St. Dominique**
Rev. Maurice Plouffe
Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m. masses bilingual
Winter schedule only

**Otter Lake St. Charles Borromeo**
Father Pat Tait
Saturday Mass 7 p.m.
Sunday Mass 12 noon

**Portage du Fort St. James**
Rev. Father Ethier
Mass Saturday 7 p.m.
Sunday 10:30 a.m.

**Quyon St. Mary's**
English Mass Saturday 7:30 and Sunday 11 a.m.
Messe en Français dim. 9:30 a.m.

**Waltham Our Lady of Perpetual Help**
Rev. A.T. Harrington
Rev. John Madappatt
Mass Saturday 7 p.m. and Sunday 9 a.m.

**Wolf Lake St. Francis Assissi**
Father Stefan Soltyzewki
Mass Saturday 5 p.m.
Sunday 11:15 a.m.

### Standard Church

**Shawville**
Rev. B. Wood
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship
7:30 p.m. Evening Worship
Wed. 8 p.m. Prayer & Bible St.

### United Church

**Bristol Charge**
Rev. Ed McCaig 647-3950
Stark's Corners 9:30 a.m.
St. Andrew's Knox 11:00 a.m.
Mid-week Bible Studies
Children's and Teens' groups in both churches.

**Campbell's Bay and Bryson Charge**
(For emergencies contact Anglican Parish in Campbell's Bay)
Sunday services:
St. Andrew's, Campbell's Bay
10:30 a.m. (2nd and 4th Sun. only)

**Quyon Charge**
Rev. Robert Oliphant
Worship and Church School
Wesley (Beechgrove) 9:30
Quyon 11:00
Youth Group and Adult Study during the week

**Shawville**
Rev. Gary W. Stokes
Morning Worship 11 a.m.
Sunday School 11 a.m.
Bible Study: Wednesday 7 p.m.
Thrift Shop: Thursday at 10 a.m.

### United Pentecostal

**Murrell's Centre**
Rev. Ballard
7:30 p.m. Evangelist Service
Wednesday 8 p.m. Bible Study
Friday 8 p.m. Prayer Service

**Portage du Fort**
Little Stone Church
10 a.m. Sunday Church
10 a.m. Sunday School
11 a.m. Morning Worship

### Wesleyan

**Campbell's Bay**
Sunday Worship 9:30 a.m.
Sunday School 10:00 a.m.
Tuesday Bible Study 7:00 p.m.

**Shawville**
Rev. Stuart Marples
'Wesleyan Hour' 7 a.m. C.F.M.O.
Sunday School 9:45 a.m.
Morning Worship 11:00 a.m.
Evening Service 7:30 p.m.
Home Bible Study Groups, Wed. & Thurs. Evening
Youth Group Thurs. 8 p.m.
Call for information

**Waltham**
Rev. Roger McElwain
Sunday Worship 11:30 a.m.
Home Bible Study
Sunday 7 p.m. & Wed. 7:30 p.m.

## GERALD BOUDREAU, Notary

**is pleased to announce to all his clients that his new office is now located on Victoria Street (corner of King) in Donald Dods' building, across from Murray's. The telephone number remains unchanged at 647-2772. Thank You**

## Le Notaire GERALD BOUDREAU

**est heureux d'Annoncer a ses clients que son nouveau bureau sera maintenant situé sur la rue Victoria (coin de King) dans l'efifice Donald Dods, en face de Murray's.**
**Le numero de telephone demeure inchangé à 647-2772. Merci.**

**Centre Local de Services Communautaires Pontiac**

C.P. 220
BRYSON
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1H0
(819) 648-2193

C.P. 160
CHAPEAU
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1M0
(819) 689-5080-1-2

C.P. 430 FORT-COULONGE Comté Pontiac P.Q. JOX 1V0 (819) 683-3000

## APPEL D'OFFRES

Le CLSC du Pontiac demande des soumissions pour la location d'espaces à bureaux pour son point de service situé à Chapeau.

Les documents techniques et contractuels seront disponibles, à compter de 14 heures, le 14 avril 1986, au CLSC du Pontiac, situé à Fort-Coulonge, contre un dépôt de 25.$ (non-remboursable).

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15,000$ payable à l'ordre du CLSC du Pontiac ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans une enveloppe cachetée et adressée au soussigné, seront reçues au CLSC du Pontiac, à Fort-Coulonge, jusqu'à 14 heures, heures en vigueur localement, le 15 mai 1986, pour être ouvert publiquement au même endroit, le même jour à 15 heures.

Seuls sont admis à soumissionner, les proposeurs ayant leur principale place d'affaires au Québec. Les proposeurs sont responsables du choix de leurs professionnels, entrepreneurs et sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le CLSC ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Jocelyn St-Denis
Directeur général
CLSC Pontiac

**Centre Local de Services Communautaires Pontiac**

C.P. 220
BRYSON
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1H0
(819) 648-2193

C.P. 160
CHAPEAU
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1M0
(819) 689-5080-1-2

C.P. 430 FORT-COULONGE Comté Pontiac P.Q. JOX 1V0 (819) 683-3000

## APPEL D'OFFRES

Le CLSC du Pontiac demande des soumissions pour la location d'espaces à bureaux pour son point de service situé à Bryson.

Les documents techniques et contractuels seront disponibles, à compter de 14 heures, le 14 avril 1986, au CLSC du Pontiac, situé à Fort-Coulonge, contre un dépôt de 25.$ (non-remboursable).

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 20,000$ payable à l'ordre du CLSC du Pontiac ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions (l'original et deux copies) dans une enveloppe cachetée et adressée au soussigné, seront reçues au CLSC du Pontiac, à Fort-Coulonge, jusqu'à 14 heures, heures en vigueur localement, le 15 mai 1986, pour être ouvert publiquement au même endroit et à la même heure.

Seuls sont admis à soumissionner, les proposeurs ayant leur principale place d'affaires au Québec. Les proposeurs sont responsables du choix de leurs professionnels, entrepreneurs et sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Le CLSC ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quelque autre des soumissions reçues.

Jocelyn St-Denis
Directeur général
CLSC Pontiac

# SOCIAL NOTES

## Caldwell . . .

Mrs Lloyd Donaldson (Bunny) of Norway Bay, is home after spending four months in Shawville hospital. We hope your recovery is complete.

Mr Jim Crate Jr returned home from Florida this past weekend after spending two weeks vacation with his father, Mr Jim Crate Sr.

Can you believe this weather? How much longer will it last? We still feel we will get a change soon but we're enjoying it as long as it lasts.

Mr and Mrs Joe Laframboise of Shawville spent Easter weekend with Mr and Mrs Dick Edmonds at Timmins, Ont.

Mr and Mrs Fred Stewart and boys Fred Jr and Robbie of Sudbury spent the weekend with Mrs Joyce Warren.

Mrs Marjorie Corrigan visited with Mr and Mrs Bruce Burnett and children in Ottawa this past week.

I'm taking a vacation for three weeks so my notes won't be in for that time.

St Luke's Guild held their monthly meeting at the home of Mrs Rita Strutt with a good attendance. The hostesses weres Mrs Gertie Draper and Mrs Edith Draper.

## Campbell's Bay . . .

Mr and Mrs Alaine Lorselle visited Mr and Mrs Gregoire Loiselle this weekend.

Harold and Jean Kirkham of Kingston, Ontario, Ron Barnes of Toronto who is a student at Central Baptiste Seminar and Suzie Walsh of Ottawa, all visited at John Walsh Sr this weekend.

Visiting at Marion McTiernan's were Connie McTiernan and Alex Taylor of Castleford, Ontario, and Margaret and Rick Romphey and boys of Ottawa.

Mr and Mrs Ricky Crawford had their infant son Scott baptized at the Free Methodist Church.

Mrs May Wilson accompanied Bill and Joan Jones of Ottawa to Toronto for the Easter weekend.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Visiting at Kervyn Burman's this weekend were Dana and Sheila Burman of Ottawa, Roxanne of Ottawa, Cindy and Barry Yach and baby daughter Brittany of Ottawa.

Melanie and Jim Videto and girls of Nepean spent the weekend at the cottage at Lawless Lake.

Cory Hobbs, son of Bentley and Jill Hobbs was dedicated at Bethel Pentecostal Church on Sunday. A family dinner followed at Bentley and Jill's . Guests included Mr and Mrs Wm Lumsden, Mr and Mrs Milburn Hobbs of Shawville, Glenda of Peterborough, Ont., Pat, Laurie and Amy Hobbs of Shawville, Brian, Jo-Anne, Kim and Trina Telford of Mountain, Stacey Smith of Nepean, and Evelyn Hodgins of Ottawa.

Richard and Linda Charbonneau of Nepean visited at Earl Brown's on the weekend.

Mr and Mrs Pete Rouleau and children of Woodlawn visited at Norman Holmes at Lawless Lake.

Mervin and Mary Baird of Lawless Lake were dinner guests at John Morin's on Sunday.

Mr and Mrs Neil Melanson and children of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Visiting at Herby Martin's were Orville and Marie Carty of Ottawa.

Visitors at Bert Smiths this week were June Burman, Derrick and Kendra Burman of Shawville, Venetia Crawford, Norma Stewart of Bryson, Cheryl Palengo of Toronto, Evelyn Hodgins of Ottawa, Stacey Smith of Nepean, Bentley and Jill and Cory of Shawville; Brian and Jo-Anne, Kim and Trina Telford of Mountain, Jean Hodgins of Ottawa and Elsie Letts of Calumet Island.

Mr and Mrs Paul Leblonde of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Visiting at Edward Belanger's were Debbie and Teri Bates of Ottawa.

Visiting at Elmer Belanger were Claude and Beverly Latour of Ottawa.

Weekend guests at Edward Belangers were Teri and Debbie Bates of Ottawa.

Deepest sympathy is expressed to the Emmett Lepine family in the sudden death of a wife and mother, Dorilla, this past week.

Mr and Mrs William Ringrose and family visited Sunday at Elmer Belangers.

Sympathy is expressed to the family of the late Mel Young. His sudden death was a shock to the community.

Jill Hobbs and Cory and Iris Smith spent Thursday visiting Mrs Evelyn Hodgins in Ottawa.

Our heartfelt sympathy is expressed to the Cole family with the death of Rita, a wife, and mother, who will be sadly missed.

Pontiac Lionettes are making great plans for the Lionette Rally which will be held April 20th at Campbell's Bay.

Nancy Pilon of Ottawa visited her parents, Mr and Mrs Maurice Pilon this weekend.

Sunday guests at Bert Smiths were Jill, Bentley and Cory Hobbs of Shawville and Stacey.

Visiting at Revel Robinsons this week were daughter, Lyn, twin grandsons, Alexander and Paul of Toronto.

Mr and Mrs Earl Brown spent the weekend at their new home at Nepean.

Joe Finan of Ottawa visited at Lawless Lake.

Carol Holmes and Heathe visited this weekend at Mr and Mrs Norman Holmes at Lawless Lake.

Mr and Mrs Jim Kearns of Ottawa spent the weekend at their cottage at Lawless Lake.

Sunday visitors at John Hewitsons were Brian, Lillie and daughter Melissa. The occasion was a happy birthday for Lila.

Mr and Mrs Neil Videto of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

Mr and Mrs Neil Melanson and children of Ottawa spent the weekend at Lawless Lake.

## Charteris . . .

Visitors with Mrs Lois Judd on Easter weekend were Mrs Judd's mother, Mrs Rae Reid from Renfrew, Miss Rae Judd and friend also from Renfrew.

Mr and Mrs Lester Hodgins from Oshawa spent the weekend with Cora and Norval McNeil on their 52nd wedding anniversary on April 4th.

Mr and Mrs Glen Stephens and girls of Charteris spent the Easter holiday with Mrs Stephens' parents in Ottawa.

We believe that the benefit dance on Saturday night in the TCRA, Ladysmith, put on by the Orange Lodges for Mr and Mrs Lennis Tubman, was a good success. Mr and Mrs Tubman are now living in Mrs Velma Holt's house in Charteris.

Get well wishes to Mr Todd Kline who had the misfortune of hurting his leg at hockey and is a patient in Pontiac Community Hospital.

## Bryson . . .

Mr and Mrs Clarence Lebrun of Aylmer spent the weekend recently visiting with Mr and Mrs Delore Desabrais.

Get well wishes to Mr and Mrs Alonzo Dagenais who are home after being patients — Mrs Dagenais in the Pontiac Community Hospital and Mr Dagenais in the Ottawa Civic Hospital.

Guests with Mr and Mrs Hubert Ralson over the Easter weekend were their children, Mr and Mrs Bob Remi and family of Trenton, Mr and Mrs Bill McGahern and family of Renfrew, Mr and Mrs Garry Ralston of Renfrew.

Get well wishes to Mrs Edna St Denis who is a patient in Pontiac Community Hospital.

Visiting with Mr and Mrs Ray Grier recently were Debbie Greer of Renfrew, Todd Grier of Ottawa, Albert Poisson, April, Chantelle of Niagara Falls, Mrs Martha Martin, Bernie Longpré of Aylmer.

Visiting with Mrs Harriett Ricard for Easter were her sons, Tom Durrel of Ottawa, Mr and Mrs Ralph Durrel and sons, daughter baby Bonnie of Shawville.

Recently visiting with Mr and Mrs James Stewart and family were Melvin. Monique Stewart, Nancy, Julie of Metagami, Andre and Diane Boucher, Lori and Lynne of Aylmer, Weston and Bernice Stewart, Kim, Sylvie Deschamp of Sudbury, Pat and Helen Wallace, Wendy and Dave Paget, Steve and Bonnie Wallace of Ottawa, Keith, Mark, Tammy Benoit of Ottawa, Lorena Charles of Comox, B.C., Mrs Eva Kenney of Ottawa.

Visiting with Mrs Rachel Presley on Sunday were her daughters Mrs Viola Cameron of Braeside, Bev Presley of Arnprior.

Mrs Hannah Sparling of Prescott, Mrs Gilbert Zimmerling, son Roger and daughter Robyn of Brockville spent the Easter weekend with Mr and Mrs Paul Stafford. Mrs Art Little of Bolivia and Mr & Mrs Clifford Fulford of Shawville. They were dinner guests of Mr and Mrs Eric Zimmerling of Shawville, the occasion being Mr Charlie Zimmerling's 89th birthday.

Get well wishes to Mrs Irene Lessard who is home from Pontiac Community Hospital.

Mr Tim Maheral of Ottawa visited Saturday evening with his aunt, Mrs Alice Benoit.

Get well wishes to Mrs Eva Maloney who is home from Pontiac Community Hospital.

Visiting Mrs Reta Lepine and Mrs Rachel Presley last week were their sisters, Mrs Laura Bailey and Mrs Elsie Presley of Arnprior.

## Quyon . . .

Get well wishes to Hilly Murdock who is in the Pontiac Community Hospital and unfortunately had an amputation. We wish him good spirits and our thoughts and prayers go out to him.

Congratulations to Emile and Edey Herault on the occasion of their 40th wedding anniversary. Mass was held for them at 7:30 in St Mary's Parish and a party in their honour was held at Fairbanks. A big crowd came out to wish this couple much happiness.

Sister Marion Muldoon of St Joseph's Order of Deep River visited her two sisters, Stella and Leona over Easter weekend.

Mrs Margaret Gavan and Gayle have returned home. After visiting Danny and his wife, Gayle, they now live in the North Western Territories. They flew to and from and really enjoyed their trip.

Danny and Dianne Foran. Sherry Lynn and Leona Muldoon visited in Toronto and Oakville over the Easter holiday weekend. They also got to see Wee Brandon, son of Brian and Denise. All headquartered at Linda Lippa's. She had family reunion of all the brothers and sisters.

We need to point out an error in last week's write up on the Bernice Kennelly obituary. Their son was Rev Dennis — not Bernard of Sault Ste Marie. Also two sons survive, Brian of Ottawa and Shawn of Sudbury.

A birthday party was held at the home of Steve and Lorraine Mayhew on Saturday evening April 6 for Urb Daley and Verna Mayhew. They both have the same birthday.

## Otter Lake . . .

Easter weekend visitors at the home of Mr and Mrs Felix Kluke were their family and friends, namely — Mr and Mrs Lawrence Kluke, Rhonda, Shelly and Shawn of Bristol, Quebec, Mr and Mrs Barry Kluke, Scott, Brent and Thomas of Carp, Ont., Mr and Mrs Gaston Dumouchel, Brian and Amanda of Limmonge, Ontario, Mrs Marilyn Brosseau and her daughter Sylvie of Calumet Island, Quebec, Mr and Mrs Claude Gravelle, their son Daniel, Kenny Kluke of Ottawa, Keith Kluke of Limmonage, Sandra Kluke of Ottawa, her friend Dick Bertrand of Aylmer, Scott Gauthier, Jennifer Gauthier, Laura Kluke, Glen Gauthier, Mr and Mrs Barry Kluke and family and Mr and Mrs John Dagenais and Mr and Mrs Larry Kluke.

Deepest sympathy to the family, relatives and friends of the late Mrs Irene Presley who passed away Easter Sunday.

Weekend guests at the home of Elizabeth and Clifford Hahn were Pamela and Randy Thoms of Nepean, Tammy Loesche of Ottawa, Steve and Denise Saunders of Wakefield, Mr and Mrs Pat Hahn, their two daughters Kelly and Natalie, of Pembroke, Mr and Mrs Edgar Mayhew. The occasion was the celebrating of Mrs Mayhew and her grandson Pat Hahn's birthdays which were on April 9th.

## Calumet Island . . .

Welcome home to Ray and Cheryl Stewart and girls, Melanie, Cindy and baby Angela. They motored over from Riviere Qui Barré, Alberta, on Thursday, February 27th, arriving in Pembroke Sunday March 2nd.

They visited with Cheryl's parents, Mr and Mrs Mansfield Clark and friends in Pembroke.

Then they came down to spend some time with Ray's parents, Mr and Mrs Edmund Stewart of Calumet Island. They also visited with Ray's two sisters, Dorcas and Lorne Sparling and family of Campbell's Bay, Karen and Victor Godin and family in Bryson.

## Vinton . . .

Birthday wishes go out to Mrs Rose McGee who had a 90th birthday on April 2, 1986. The family held a get-to-gether Saturday, April 5th at St Joseph's Manor in Campbell's Bay, Quebec. Besides her immediate family were her nephew, Gerald Giroux and Claire, niece Helen Kelly of Ottawa, her grand-daughter Frances Letts and daughter Katie and Anne Wrinn of Aylmer, granddaughters, Lyne Marie, Gayle Hearty and grandson Robert Hearty.

A lovely meal was served by her family.

Mrs Linda McLellan, Allistair and Anne of Ottawa spent Saturday with her mother and father, Simon Corriveau and Leona.

Spending Easter with Mr and Mrs Leo O'Brien were their family, Mr and Mrs Thomas O'Brien, Mr and Mrs Jeff O'Brien, Mr and Mrs Larry Kluke,Glenda and Colleen, Danny and Neil O'Brien, her mother, Mrs Eileen Kavanagh and Mr and Mrs Pat Kavanagh of Ottawa.

Spending Easter with their parents Mr and Mrs Arnold Sloan were Mr and Mrs Ricky Frost, Mr and Mrs Blair Frost, Mr and Mrs Terry Frost, Bonnie and Peggy Sloan, Kevin Sloan.

Spending Easter with their mother, Mrs Carmel Donnelly were Mr and Mrs Danny Donnelly and family, Mr and Mrs Mike McBane, Bonnie and Carolyn Donnelly, all of Ottawa.

Mr and Mrs Allan Donnelly spent this past weekend with his mother, Mrs Carmel Donnelly.

Dominic Sloan spent Easter with his parents Mr and Mrs Joseph D Sloan and brother Shawn.

Mr and Mrs Randy Sloan and Christina spent Easter in Ottawa with her parents, Mr and Mrs Gordon Helleyer and family.

Spending Easter with Mrs Emily Sloan were Mr and Mrs Kenneth Sloan of Elliott Lake, Mr and Mrs Mike Sloan of Ottawa, Mr and Mrs Pat Sloan, Miss Laura Lee Sloan, Mary Lou Sloan, Helen Young, all of Ottawa.

Mr Kenneth Sloan took part in the Easter Egg Hunt which was held on Saturday afternoon. A large number of friends participated in the Egg Hunt. The organizers of this annual event are Ruth Hearty, Laura Lee Sloan and Helen Young. A good time was had by all including the children.

Leo and Bertha McGee motored to Nepean Easter Sunday to attend the christening of their grand-daughter Roberta Allison Caverly, daughter of Randall and Joyce McGee Caverly. Also attending were Randall's mother, sisters and brothers - brother Chris, brother Rick and Carolyn, sister Roberta and Dick, sister Elizabeth. Friends Gerard and Lucille, Joyce's brothers and sisters and sisters-in-law, Diane and Connie McGee and their families, Allison and Lesley McGee and James and Natasha McGee.

Spending Easter with Rita and Lola Hearty were Mr and Mrs Ian Wrinn, Mr and Mrs Terry Hearty, Sue Hearty, Mr and Mrs Brian Hearty, Mr and Mrs Ron Alexander and their families.

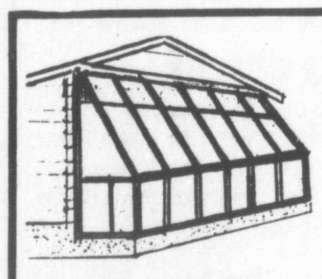
Cathy McCrank spent the weekend with her mother, Anita and brother Michael.

Spending Easter with Mr and Mrs Donald Graveline were their daughter, Anne and husband, Lois Graveline and Mr and Mrs Val Graveline.


VERMILION PINK MEMORIALS
20% Winter Discount
Lons MEMORIALS
Examples -
Polished 2
2'6" wide, 6" thick, 1'10" high
$886 SAVINGS $242
3'0" wide, 6" thick, 1'10" high
$994 SAVINGS $268
Wade Hodgins
1-819-647-3809
174 Victoria Ave.
Shawville, P.Q.

ALWAYS OVEN-FRESH
BAKED GOODS
Pizza Pizza
OPEN - Tues., Wed., Thurs. & Sun.
10 a.m. to 6 p.m.
Friday and Saturday - 10 a.m. to midnight
cup of calories
TASSE DE CALORIES
BAKERY SHOP
BOULANGERIE
819-647-3521
Hwy. 148, Wyman, P.Q.
RANDY TUBMAN

He & She
Unisex Hair Design
Come in and let us create the look of the 80's for Spring and Summer fashions.
Guided by philosophy "Hair does not only reflect the way you look, but the way you feel."
Featuring:
• Computer Perms
• Scalp and Hair Treatments
• Modern Hair Colouring
• Waxing
• Ear Piercing
• Precision Hair Cutting
Tuesday & Wednesday 9 a.m. to 6 p.m.
Thursday & Friday 9 a.m. to 9 p.m.
Saturday 8 a.m. to 4 p.m.
455 Principal St., Bryson, Quebec
648-2212


LES SERRES DE LA MONTAGNE ENR.
SPÉCIALISTES EN ALUMINIUM ET VERRE TEINTÉ
SPECIALISTS IN ALUMINUM AND TINTED GLASS GREENHOUSES
ESTIMATIONS GRATUITES
FREE ESTIMATES
660, DES ÉCUREUILS
AYLMER. QUÉBEC J9H 5C9
TÉL.: 1-819-684-1470

DRAPERIES • PLUS •
740 STEWART ST. N.
432-3514
RENFREW MALL
APRIL SALE
30% OFF VERTICALS
15% OFF VALANCES
20% OFF VENETIANS
20% OFF CUSTOM ROLLER SHADES
draco
TOP OF THE LINE DRACO PRODUCTS
RM-CD-39-2C



SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY
All that is happening in Pontiac County . . . Council reports, features, sports, social notes, etc. . . . don't miss it, every week.
Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd.,
P.O. Box 430, Shawville, Que. J0X 2Y0
Name .....
address .....
.....
Postal Code.....
NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.
Pontiac County - $13.00
Elsewhere in Canada - $18.00
Outside Canada - $30.00
Please check one: Renewal ☐ New subscription ☐
If this is to be a gift for the person named above, sign below
.....
and we will send them a gift card.

EUREKA VACTRONIC™ 1790


EUREKA QUIET KLEEN® POWER TEAM WITH VACTRONIC POWER SELECTOR AND BAG CHANGE SENSOR.
• Quieter than other Eureka cleaners because of a new noise muffling system.
• Vactronic Power Selector uses solid state electronics to adjust the suction power of the canister motor.
• Bag Change Sensor scientifically measures the pressure difference inside the canister and inside the bag, activating the Bag Change signal the moment paper bag replacement is necessary.
• Canister has powerful 4.0 Peak H.P. motor for stronger cleaning performance.
• Roto-Matic® powerhead with Edge Kleener® and Vibra-Groomer® II beater bar/brush roll plus complete set of deluxe cleaning tools.
MURDOCK
CARPET & DECOR/TAPIS & DECOR
PONTIAC (QUYON) QUE. 1-819-458-2172
CLOSED MONDAYS
VISA
MasterCard